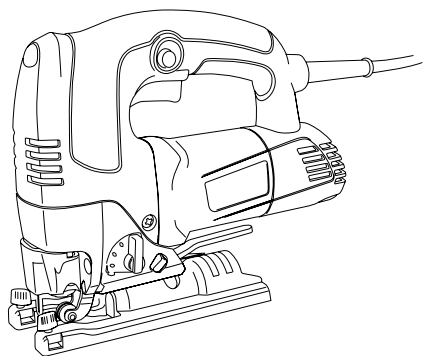




JS85/701

JS85/701VE

JS120/710VE

(GB) Operating Instructions

(E) Instrucciones de servicio

(F) Mode d'emploi

(I) Istruzioni per l'uso

(D) Bedienungsanleitung

(RU) Руководство по эксплуатации

JIG SAW

SIERRAS CALADORAS

SCIES PERCEUSES

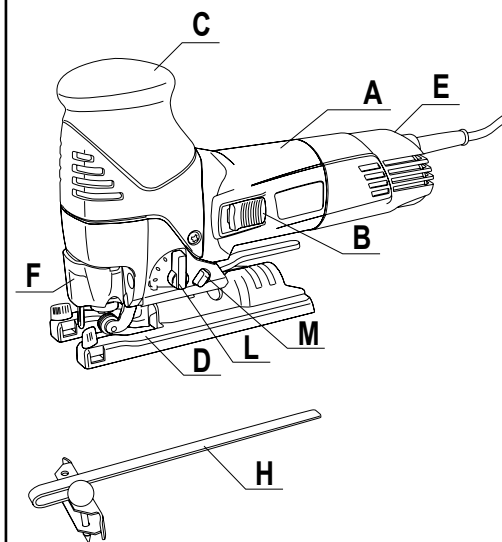
SEGHETTI ALTERNATIVI

STICHSÄGEN

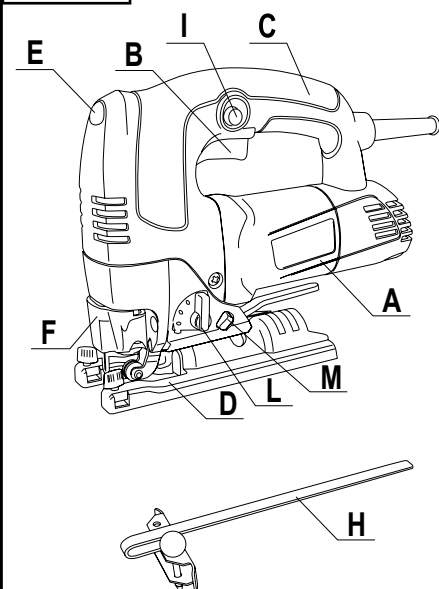
ЛОБЗИК



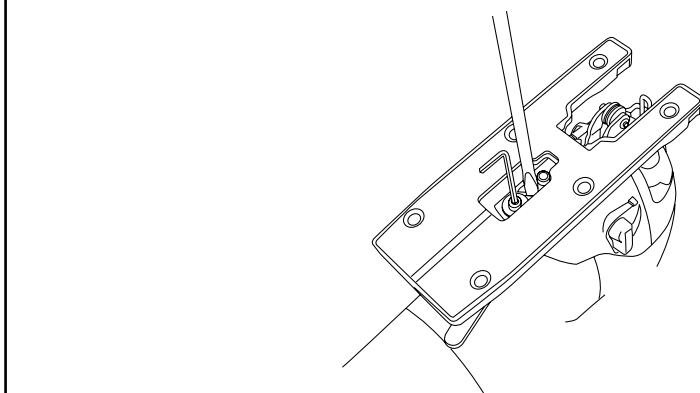
Fig/Abb./Рис.1



Fig/Abb./Рис.2



Fig/Abb./Рис.3



MACHINE-SPECIFIC SAFETY WARNINGS

WARNING! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS**1) Work area**

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.** Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Avoid accidental starting.** Ensure the switch is in the off position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or**

jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

5) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

WARNING! Read all safety warnings and all instructions, given in the Operating Instructions.

SAFETY WORK WITH JIGSAW

Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Keep hands away from the sawing range. Do not reach under the workpiece. Contact with the saw blade can lead to injuries.

Apply the machine to the workpiece only when switched on. Otherwise there is danger of kickback when the cutting tool jams in the workpiece.

Pay attention that the base plate rests securely on the material while sawing. A jammed saw blade can break or lead to kickback.

When the cut is completed, switch off the machine and then pull the saw blade out of the cut only after it has come

to a standstill. In this manner you can avoid kickback and can place down the machine securely.

Use only sharp, flawless saw blades. Bent or unsharp saw blades can break or cause kickback.

Do not brake the saw blade to a stop by applying side pressure after switching off. The saw blade can be damaged, break or cause kickback.

Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance. Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.

Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.

Keep your workplace clean. Blends of materials are particularly dangerous. Dust from light alloys can burn or explode.

Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down. The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.

Never use the machine with a damaged cable. Do not touch the damaged cable and pull the mains plug when the cable is damaged while working. Damaged cables increase the risk of an electric shock.



Do not dispose of electric tools in the household waste!

In accordance with European Directive 2002/96/EC relating to old electrical and electronic appliances and its translation into national law, used electric tools must be collected separately and recycled in an ecologically desirable way.



DECLARATION OF CONFORMITY

Business name of the manufacturer:

INTERSKOL POWER TOOLS S.L.

Full address of the manufacturer:

Ctra. de Sant Joan de les Abadesses,
s/n 17500 RIPOLL-(Girona) SPAIN

Name and address of the person (established in the Community) who compiled the technical file:

Jordi Carbonell

Santiago López

Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n
17500 RIPOLL-(Girona) SPAIN

Product name: **JIG SAW**

Commercial name: **JIG SAW**

Model: **JS85/701, JS85/701VE, JS120/710VE**

Type: Electric power tools Serial Number:
see label of the tool Fulfills all the relevant
provisions of Directives 2006/42/EC, 2004/108/
EC, 2011/65/EC.

We hereby declare, under our sole responsibility,
that the FELISATTI brand products described in
this manual **JS85/701, JS85/701VE,
JS120/710VE** comply with the following
standards or standard documents: EN 60745-
1, EN 60745-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

TECHNICAL DATA

CHARACTERISTICS	JS85/701	JS85/701VE	JS120/710VE
Cutting capacity: (mm)			
Wood	85	85	120
Light alloy	20	20	20
Steel	8	8	10
Inclined cuts up to	$\pm 45^{\circ}$	$\pm 45^{\circ}$	$\pm 45^{\circ}$
Voltage and current	230V/3A	230V/3A	230V/3,1A
Frequency (Hz)	50	50	50
Absorbed power, W	701	701	720
Strokes per minute	3000	300-3000	300-3000
Weight according EPTA-Procedure 01/2003, kg	3	3	3

The instructions contained in this manual must be strictly followed, it should be carefully read and kept close at hand to use when carrying out maintenance on the indicated parts.

If the tool is used with care and normal maintenance is carried out, it will work well for a long time.

The functions and use of the tool you have bought shall be only those described in this manual. Any other use of the tool is strictly forbidden.

Date of manufacture of the machine on an information plate, as month and year.

ILLUSTRATIONS

IDENTIFICATION (See figures)

- A. Housing
- B. Switch
- C. Principal handgrip
- D. Adjustable angle base
- E. R.p.m. regulator
- F. Protective screen
- H. Regulation side rod
- I. Switch lock push button
- L. Oscillating regulation
- M. Switch

STANDARD EQUIPMENT

- Finished product
- Latepal guide
- Rule with centre
- Base shoe
- Vacuum cleaner

APPLICATIONS

The machine is supplied ready for use, the only operation necessary is the insertion of the blade into the correct position.

During cutting operations, make sure that the base is always resting on the work piece.

In order to obtain top quality cutting and optimal performance, both the amplitude hunt and advancement must be precisely regulated, depending on the type of material that is being used (for example: "0" amplitude hunt and slow advancement should be adopted for sawing metal).

When cutting metals it is advised to spread a few drops of oil on the cutting line.

Sheets must always be rested on sufficiently stable supports (chip-board or plywood tables). In this manner dragging is avoided and the elasticity of the material is compensated for.

During use, make sure that the power supply cable does not impede working operations or come into contact with the tool.

ACCESSORIES

Small work pieces should be securely clamped in order that they remain in position during working operations (for example: fix in position with a clamp).

SAFETY STANDARDS

The tool has been designed and constructed to permit operation in all situations and in absolute safety. In particular working conditions remember to use protective gloves and safety goggles. The tool has been designed and constructed to reduce noise to minimum levels. (See technical data). In particular working conditions the maximum sound level at the place of work may exceed 85dBA. In this case the operator must use ear protectors. Work carefully and maintain the tool in perfect working order, for your own safety.

SWITCH

The switch fitted on the saw prevents accidental machine starting. However, a locking position has also been provided.

PROTECTIVE SCREENS

Your saw is supplied with a transparent anti-chip screen and with an anti-shavings device. Both of these devices must be used during working operations.

OSCILLATION

An oscillatory movement of blade can be obtained, permitting safe and efficient work to be carried out on any type of material.

Accessories and their corresponding order number can be found in our catalogues.

PACKAGING

This tool is sold complete with accessories and the user's manual, contained in a cardboard box (or in a metal case) of suitable size and thickness for the work that the tool is intended for. This container should be kept as it will prove useful for your work.

INSTALLATION

The environmental conditions, temperature, humidity, lighting, the correct dislocation of your tool and the cleanliness of the place of work are important conditions for personal safety and tool performance. These factors

should always be kept under control in order to improve working conditions and ensure safety.

ELECTRICAL CONNECTION

Before connecting the tool to the mains make sure that it complies with the standard regulations of the country in question, and that the voltage and frequency correspond to the details on the data plate. When using extension leads, make sure that cable cross-section conforms to the length of the lead. When using a wind-up extension make sure that is completely unwound so as to avoid overheating.

ATTENTION! - The switch on this tool is fitted with a locking device, allowing the tool to be operated for long periods of time without interruptions. Before inserting the plug into the socket, check that the switch is in the unlocked position. When the tool is not to be used for long periods remember to leave the switch device in the unlocked position.

PLACE OF WORK

The tool that you have purchased is a portable electric power tool. Only one user should operate this tool, given its shape, weight and maneuverability. Normal use requires that both of the operator's hands are firmly kept on the machine and, under all circumstances, away from the applied tool. The tool is already regulated according to standard parameters by the constructor when supplied. If necessary oscillation and speed adjustments can be carried out on the model.

OSCILLATION REGULATION

With this movement, during the working stroke, the blade is pressed against work piece, during the return stroke the blade is detached from the material in order to facilitate the discharging of chips and reduce overheating. The regulation of oscillatory movements can be carried out whilst the machine is running: Switching from position "0" to position "III" is by means of the lever L. In order to obtain maximum working speed and the best results on any type of material, the appropriate oscillation should be applied. - For wood and soft synthetic material, maximum oscillation is required, therefore the regulator should be set at position "III". - For steel and hard materials, the blade should not be forced against the material, therefore the oscillation should be at minimum, with the regulator be set at position "0". - For materials with intermediate hardness, such as aluminium or hard wood, positions "I" or "II" should be used, after the appropriate tests have been carried out. The values supplied are approximate and can vary according to the thickness, hardness and the fiber direction of the material and blade condition.

SPEED REGULATION(JS85/701VE, JS85/701VE)

In order to improve the machine performance, and provide maximum working efficiency on all types of material, use the saw model with electronic speed control.

The orange knurled knob E (Fig.1) is mounted on the body of the machine and is marked with numbers from 1 to 6. Minimum speed is at position 1 and the speed progressively increases to max. speed at position 6. The following speeds are advised: Low speed for cutting glass, ceramics, metal. Average speed for cutting plastic, pressed or compensated materials. High speed for cutting hard wood, soft wood and masonite panels. Carefully choose the ideal speed for the work that has to be performed by carrying out preliminary tests.

REGULATION OF SUPPORT BASE

Angled cuts of up to 45° can be performed. In order to carry out this operation proceed as follows:

- Overturn the machine
- Using an Allen wrench, loosen the flathead screw which holds the base onto the head of the machine.
- Adjust to the desired angle, with the aid of the graduated scale.
- Re-tighten the flathead screw.

OPERATION AND USE

Felisatti jig saws are particularly sturdy and resistant machines; extremely versatile and maneuverable, ideal for all continuous cutting work with wood, aluminum, plastic, steel, etc.

1. STARTING(Fig.1)

JS120/710VE

Push the key forwards until it locks into position (direction I), in this position the switch is locked in "ON".

Attention: to unlock the switch, press the orange key towards the position "0".

JS85/701, JS85/701VE (Fig.2)

Press the switch key, to lock it in ON, activate the lock push button located next to the switch.

ATTENTION! In order to unlock the switch, fully press the switch key - in this manner the lock push button will trip automatically.

2. HANDGRIP

JS120/710VE (Fig.1)

The grip-shaped machine body allows the tool to be perfectly guided, the knob handgrip, located on the head, completes the tool governability.

ATTENTION! During working operations both hands must be kept firmly on the machine.

JS85/701, JS85/701VE (Fig.2)

These machines are fitted with "flatiron" shaped bodies, providing perfect grip and excellent balance under all working conditions, resulting in incomparable maneuverability.

ATTENTION! Given the special shape of the body, these machines can be operated with only one hand, but for reasons of safety it is strongly advised to keep both hands on the machine during use.

HOLLOW WORK PIECES

A hole must be drilled in the material, in order to provide a starting point for the saw.

The saw blade can be directly inserted into the material (only for wood work pieces), but this operation should only be performed by operators with considerable work experience and with the exclusive use of short blades.

With the machine running, the saw blade should be rested on the work piece at an angle of 55°-60° in relation to the front edge of the base, it should then be pressed, slowly and carefully, onto the material.

The first phase of the operation should be undertaken with great care: sudden counter-strokes and overloads during contact between the blade and work piece, or excessively rapid penetration of the material, can provoke blade breakage.

Penetration should only be carried out at maximum

speed.

45° ANGLED CUTTING

The straight blade should always be fitted for angled or shaped cutting operations.

For circular cuts, use the overturned side cutting regulating device, with the end bit positioned at the center of the circle that is to be cut.

For 45° angled cuts to the right or to the left, incline the base plate.

SIDE GUIDE

If cutting operations need to be carried out at a preset distance from a 90° rabbet, the special side guide (Fig. 1-2) (supplied with the machine) can be fitted.

The guide should be inserted sideways into the base plate housing. In order to fix the distance from the desired edge, tighten the flathead screws located on the base.

SHAVINGS SUCTION UNITS

In order to keep working areas clean and dust free, the machine has been fitted with a suction pipe union.

To carry out this operation, connect a corrugated pipe to this union.

IMPROPER USE

The functions and use of this tool are those exclusively indicated in this manual.

Any other use of the tool is explicitly forbidden!

MAINTENANCE

Regular inspection reduces the necessity for maintenance operations and will keep your tool in good working condition. The tool bearings and gears are life-long lubricated, however it is advised to check the condition of the grease in the head every 100 hours, if necessary replace the grease. The motor must be correctly ventilated during tool operation. For this reason avoid blocking the air inlets with hands.

The movable needle on the blade support should be periodically lubricated with a few drops of oil.

After use disconnect the tool from the power supply and clean carefully.

DISPOSAL

At the end of the machine's working life, or when it can no longer be repaired, ensure that it is disposed of according to the standard regulations of the country in which it is being used, and that the disposal operation is carried out by specialized personnel following authorized guidelines.

In all circumstances:

- Do not abandon in the environment;
- Do not dispose of together with solid urban waste products;
- Contact the special recycling centers.

PARTS REPLACEMENT

ATTENTION! Disconnect the plug from the power supply socket before replacing any parts.

BRUSHES

The brushes must be replaced after approx. 100 working hours, or if they are less than 5-6 mm in length.

Attention! For correct tool operation always change the brushes in pairs, not separately. The use

of original Felisatti spare parts is recommended.

Given the difficulty of this operation, it is advised that it should only be performed by an authorized service center.

ATTENTION: After fitting new brushes allow the motor to run idle for 5 minutes.

REPLACING THE POWER SUPPLY CABLE

Check that the power supply cable is in good condition, if not have it replaced by an authorized service center.

REPLACEMENT OF BLADES

For perfect operation and optimal tool performance, only use original Felisatti blades. In order to fit the blade, insert the shank of the saw into the slot located on the lower part of the gauge block on the saw support shaft, push the blade up into position, locking in place with the special spanner, the hexagonal headed screw should be positioned on the side of the block. The hexagonal key is provided with the machine and is inserted in a hole on the suction sleeve, fitted on the support plate.

WARRANTY

See general warranty conditions printed on the attached sheet.

NOISE AND VIBRATION

This tool has been designed and made to reduce noise to a minimum. However, in spite of this, in certain circumstances the maximum noise level in the place of work could exceed 85 dBA. In this case, the operator should wear ear protection.

The machine's noise and vibration levels, measured in compliance with EN 60745, usually reach:

Acoustic pressure = 90 dB(A)

Sound-power level = 101 dB(A)

Use ear protection!

Vibration acceleration = 4,0 m/s²

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS DEL APARATO

¡ATENCIÓN! Leer todas las instrucciones. El incumplimiento de cualquiera de las siguientes instrucciones puede provocar cortocircuitos eléctricos, incendios y/o lesiones graves. La expresión "herramienta eléctrica" que aparece en todas las siguientes advertencias se refiere a herramientas eléctricas cuyo accionamiento se efectúe mediante conexión a la línea (con cable) o por batería (sin cable).

CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES

1) Área de trabajo

a) Mantener el área de trabajo limpia y bien alumbrada. Las áreas en desorden y oscuras pueden ser causa de accidentes.

b) No accionar herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden provocar el encendido del polvo o de humos.

c) Mantener a los niños y transeúntes a distancia durante el accionamiento de una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden provocar la pérdida del control de la herramienta.

2) Seguridad eléctrica

a) La clavija de la herramienta eléctrica tiene que corresponder con la toma. No modificar jamás la clavija en modo alguno. No utilizar enchufes adaptadores con herramientas eléctricas provistas de toma de tierra (a masa). Clavijas originales y correspondencia de enchufes reducen el riesgo de choque eléctrico.

b) Evitar el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tomas de tierra o a masa, como por ejemplo tubos, radiadores, cocinas y neveras. Si el cuerpo está conectado a tierra o a masa, el riesgo de choque eléctrico aumenta.

c) No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia ni utilizarlas en sitios húmedos. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de choque eléctrico.

d) No maltratar el cable. No utilizar nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantener el cable distante de fuentes de calor, aceites, cantos afilados o partes en movimiento. Cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

e) Al accionar una herramienta eléctrica en exteriores debe utilizarse un cable de extensión adecuado para ser usado en exteriores. La utilización de un cable adecuado reduce el riesgo de choque eléctrico.

f) Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial. La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo de exponerse a una descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

a) No distraerse nunca, controlar lo que se está haciendo y usar el sentido común cuando se accionan herramientas eléctricas. No accionar la herramienta cuando se está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción durante la utilización de herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones a las personas.

b) Utilizar equipos de seguridad. Ponerse siempre protectores de los ojos. La utilización de apropiados equipos de seguridad como caretas antipolvo, calzado

de seguridad antideslizante, casco de seguridad, o protectores del oído reduce la posibilidad de sufrir lesiones personales.

c) Evitar la puesta en marcha accidental. Comprobar que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la línea eléctrica. Transportar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o enchufarlas con el interruptor en posición de encendido puede provocar accidentes.

d) Retirar toda llave de regulación antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave dejada enganchada en una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones a las personas.

e) No desequilibrarse. Mantener siempre la posición y el equilibrio apropiados. Esto permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

f) Vestirse adecuadamente. No ponerse prendas de vestir anchas ni joyas. Mantener el cabello, las prendas de vestir y los guantes alejados de las partes en movimiento. Vestidos anchos, joyas o cabellos largos pueden enredarse en las partes en movimiento.

g) En presencia de dispositivos que prevean la conexión con instalaciones para la extracción y la recogida de polvo, comprobar su conexión y correcta utilización. La utilización de estos dispositivos puede reducir los riesgos vinculados al polvo.

4) Uso y mantenimiento de las herramientas eléctricas

a) No forzar la herramienta eléctrica. Utilizar la herramienta adecuada para la operación que debe efectuarse. La herramienta eléctrica apropiada permite realizar el trabajo con mayor eficiencia y seguridad, sin tener que superar los parámetros de utilización previstos.

b) No utilizar la herramienta eléctrica si el interruptor de encendido y apagado no funciona correctamente. Toda herramienta eléctrica que no puede ser controlada por el interruptor es peligrosa y debe repararse.

c) Desenchufar la clavija de la línea de suministro eléctrico antes de efectuar una operación de regulación, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas. Estas medidas de seguridad preventiva reducen el riesgo de puesta en marcha accidental de la herramienta eléctrica.

d) Guardar las herramientas eléctricas que no se utilizan fuera del alcance de los niños y no permitir su utilización a personas inexpertas o que desconozcan estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas inexpertas.

e) Efectuar el mantenimiento necesario en las herramientas eléctricas. Comprobar posibles errores de alineación o bloqueo de las partes en movimiento, la rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda influir en el funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si está dañada, hacer reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Precisamente el mal estado de conservación de las herramientas eléctricas provoca numerosos accidentes.

f) Mantener limpios y afilados los instrumentos de corte. Instrumentos de corte en buenas condiciones de conservación y con cantos de corte afilados es menos probable que se bloqueen y son más fáciles de controlar.

g) Usar la herramienta eléctrica, los accesorios y las puntas etc. conformemente con estas instrucciones y en el modo previsto para el específico tipo de herramienta eléctrica, tomando en consideración

las condiciones de trabajo y la operación que debe llevarse a cabo. La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones distintas de las previstas puede dar lugar a situaciones peligrosas.

5) Asistencia

a) Hacer reparar la herramienta eléctrica exclusivamente a técnicos cualificados y utilizar únicamente recambios idénticos. Esto garantiza la constante seguridad de la herramienta eléctrica.

¡ADVERTENCIA! Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones, también las que contiene Instrucciones de servicio.

USO SEGURO DE LOS ROMPECABEZAS

Sujete la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable de la herramienta eléctrica. El contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.

Mantenga alejadas las manos del área de corte. No toque debajo de la pieza de trabajo. Podría accidentarse al tocar la hoja de sierra.

Solamente aproxime la herramienta eléctrica en funcionamiento contra la pieza de trabajo. En caso contrario puede que sea rechazado el aparato al engancharse el útil en la pieza de trabajo.

Cuide en mantener firmemente asentada la placa base contra la pieza al aserrar. Una hoja de sierra ladeada puede romperse o ser rechazada.

Al terminar de aserrar, desconecte la herramienta eléctrica y espere a que ésta se haya detenido completamente antes de sacar la hoja de sierra de la ranura de corte. Ello le permite depositar de forma segura la herramienta eléctrica sin peligro de que sea rechazada.

Solamente utilice hojas de sierra sin dañar y en perfecto estado. Las hojas de sierra deformadas o melladas pueden romperse o ser rechazadas al trabajar.

Después de desconectar el aparato no trate de frenar la hoja de sierra presionándola lateralmente contra la pieza. La hoja de sierra podría dañarse, romperse o ser rechazada.

Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar posibles tuberías de agua y gas o cables eléctricos ocultos, o consulte a la compañía local que le abastece con energía. El contacto con cables eléctricos puede electrocutarle o causar un incendio. Al dañar las tuberías de gas, ello puede dar lugar a una explosión. La perforación

de una tubería de agua puede redundar en daños materiales o provocar una electrocución.

Asegure la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.

Mantenga limpio su puesto de trabajo. La mezcla de diversos materiales es especialmente peligrosa. Las aleaciones ligeras en polvo pueden arder o explotar.

Antes de depositarla, esperar a que se haya detenido la herramienta eléctrica. El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.

No utilice la herramienta eléctrica si el cable está dañado. No toque un cable dañado, y desconecte el enchufe de la red, si el cable se daña durante el trabajo. Un cable dañado comporta un mayor riesgo de electrocución.



¡No se deshaga de las herramientas eléctricas a través de los contenedores de basura doméstica!

De acuerdo con la directriz europea 2002/96/CE referente a los residuos de los equipamientos eléctricos y electrónicos y a la conversión en el derecho nacional, las herramientas eléctricas usadas deben ser separadas y deben estar sujetas a un reciclaje que respete el medio ambiente.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nombre comercial del fabricante:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
 Dirección completa del fabricante
 Ctra. de Sant Joan de les Abadesses,
 s/n 17500 RIPOLL (Girona) ESPAÑA
 Nombre y dirección de la persona (establecida en la Comunidad) que completó la ficha técnica:

Jordi Carbonell

Santiago López

Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500 RIPOLL (Girona) ESPAÑA

Nombre del producto: **SIERRAS CALADORAS**

Nombre comercial: **SIERRAS CALADORAS**

Modelo: **JS85/701, JS85/701VE, JS120/710VE**

Tipo: Herramientas eléctricas

Número de serie: consulte la etiqueta de la herramienta Cumple con todas las disposiciones pertinentes de las Directivas 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EC

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que los productos marca FELISATTI descritos en este manual **JS85/701, JS85/701VE, JS120/710VE** están en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTERÍSTICAS	JS85/701	JS85/701VE	JS120/710VE
Capacidad de corte: (mm)			
Madera	85	85	120
Aleaciones ligeras	20	20	20
Acero	8	8	10
Cortes inclinados hasta	$\pm 45^{\circ}$	$\pm 45^{\circ}$	$\pm 45^{\circ}$
Tensiyn y corriente	230V/3A	230V/3A	230V/3,1A
Frecuencia (Hz)	50	50	50
Potencia absorbida (W)	701	701	710
Carreras por minuto	3000	300-3000	300-3000
Peso aprox. (sin acces.) de acuerdo con el Procedimiento EPTA 01/2003, kg	3	3	3

Respetar escrupulosamente las instrucciones contenidas en este manual, leerlo con atención y tenerlo a mano para eventuales controles de las partes indicadas.

Si se utiliza la máquina con cuidado y se cumple el normal mantenimiento, su funcionamiento será prolongado.

Las funciones y el uso de la herramienta que usted compró son sólo y exclusivamente aquellas indicadas en este manual. Está totalmente prohibido cualquier otro uso de la herramienta.

Fecha de la fabricación de la máquina en una placa de información, como el mes y el año.

ILUSTRACIONES

DESCRIPCIÓN (Ver figuras indicadas)

- A. Alojamiento del motor
- B. Interruptor
- C. Puño principal
- D. Base orientable
- E. Regulador revoluciones
- F. Pantalla protectora
- H. Varilla regulacion lateral
- I. Pulsador de bloqueo interruptor
- L. Regulacion oscilacion
- M. Interruptor

FINALIDAD DEL MANUAL

Este manual ha sido redactado por el constructor y constituye parte integrante del material en dotación a la herramienta. Las informaciones contenidas están destinadas a los operadores profesionales. Este manual especifica la finalidad para la cual la herramienta ha sido construida y contiene todas las informaciones necesarias para garantizar un utilize seguro y correcto. Por lo tanto, se recomienda consultar atentamente este manual antes de realizar cualquier tipo de regulación, uso o mantenimiento.

El constante respeto de las normas contenidas en el mismo garantiza la seguridad de la persona y de la máquina, el ahorro de ejercicio y una duración mas prolongada de la herramienta.

Las fotografías y diseños son abastecidos como ejemplos, el constructor en una continua investigación para el constante desarrollo y mejora del producto puede aportar modificaciones sin previo aviso.

DOTACION STANDARD

N.1 embalaje con 3 sierras, pantalla contra las astillas,

lámina contra las virutas, empalme para aspiración, llave hexagonal, varilla de regulación lateral.

ACCESORIOS SOBRE PEDIDO

Sierras, kit para aspirador. Guia lateral.

INTERRUPTORE

INTERRUPTOREI interruptor de vuestra sierra impide un accionamiento accidental, además ha sido prevista una posición de bloqueo.

PANTALLAS PROTECTIVAS

PROTECTIVAS Vuestra sierra se abastece con una pantalla transparente protectora contra las astillas y una lámina contra las virutas. Su utilizzo es obligatorio durante el empleo.

ACCESORIOS

Los accesorios y sus correspondientes números para pedido están reflejados en nuestros catálogos.

OSCILACION

Ha sido prevista la posibilidad de obtener un movimiento oscilatorio de la cuchilla, esto permite trabajar con la máxima seguridad y eficacia cualquier tipo de material.

NORMAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD

Ver anexo: Normas generales para la seguridad. Es un manual que forma parte integrante del presente manual.

EMBALAJE

La herramienta adquirida, completa de accesorios y manual para el uso, se encuentra contenida en un embalaje de cartón (o en una maleta de metal) con dimensiones y espesor adecuados al uso previsto para esta herramienta, conservarlo con atención, les servirá para el cumplimiento de vs. trabajo.

INSTALACION

Las condiciones ambientales, la temperatura, la humedad, la iluminación, la correcta posición de vuestra herramienta y la limpieza del ambiente de trabajo son condiciones importantes para la seguridad personal y para el rendimiento de la herramienta misma. Mantenerlas siempre controladas, trabajarán mejor y con mayor seguridad.

EMPALME ELECTRICO

Antes de empalmar la herramienta a la red de alimentación asegurarse que corresponda a las normas vigentes en el país de utilizzo y que el voltaje y la frecuencia correspondan a lo indicado en la tarjeta datos.

Para el empleo de prolongaciones asegurarse que el diámetro de los cables escogidos sea adecuado al largo de los mismos. En la eventualidad que se utilicen prolongaciones enrollables asegurarse que estén totalmente enrolladas, para evitar sobrecalentamientos.

ATENCIÓN! El interruptor de estas herramientas posee un bloqueo para poder trabajar durante periodos prolongados sin que sea obligatorio mantenerlo presionado.

Antes de inserir el enchufe en la toma de corriente controlar que el interruptor se encuentre en la posición de desbloqueo. Cuando no se utiliza la herramienta por un periodo prolongado no olvidar que la tecla del interruptor debe permanecer desbloqueada.

PUESTO DE TRABAJO

La herramienta que Ud. compró es una electroherramienta portátil.

Para su utilizo se prevee un solo operador, gracias a su construcción, peso y manejabilidad.

El empleo normal prevee las manos del operador que sujetan en firme la máquina y siempre lejos de la herramienta montada.

REGULACION

El constructor entrega la herramienta regulada según parámetros estándar. Si necesario es posible efectuar la regulación de la oscilación y de la velocidad para las versiones denominadas 'E'.

REGULACION OSCILACION (fig. 1-2)

Con este movimiento, la cuchilla, durante la carrera de ida, es presionada contra la pieza a trabajar, durante la carrera de retorno, en cambio, la cuchilla se separa del material para favorecer la descarga de las virutas y disminuir el recalentamiento. La regulación del movimiento oscilatorio puede controlarse mientras la máquina está en movimiento: La conmutación de la posición 'O' a la posición 'III' se cumple por medio de la leva L.

Para obtener en cada material, la máxima velocidad de trabajo y el mejor resultado, es necesario utilizar la oscilación apropiada.

- Para la madera y materiales sintéticos blandos, es necesario trabajar con la máxima oscilación, por lo tanto el regulador debe posicionarse en 'III'.

- Para acero y materiales duros, la sierra no debe ser forzada contra el material, por lo tanto la oscilación debe ser mínima y el regulador debe posicionarse en 'O'.

- Para los materiales cuya dureza es intermedia como el aluminio o la madera dura deben utilizarse las posiciones 'I' o 'II' después de haber cumplido pruebas adecuadas.

Los valores abastecidos son indicativos y por lo tanto pueden variar según el espesor, la dureza, la dirección de la fibra del material y el estado de desgaste de la cuchilla.

REGULACION DE LA VELOCIDAD

MODELO JS85/701 JS85/701VE

Para mejorar las prestaciones de la máquina y trabajar con la máxima eficacia sobre todos los tipos de material, utilizar la sierra con control electrónico de la velocidad. El regulador ubicado sobre el cuerpo de la máquina sobresale del mismo con un pomo grafilado de color naranja H (fig. 1-2) numerado de 1 a 6. La mínima velocidad se obtiene en la posición 1 y progresivamente la misma aumenta hasta el máximo cuando el pomo se encuentra en la posición 6.

Se aconsejan las siguientes velocidades: Velocidad baja para cortar vidrio, cerámica, metal. Velocidad media para cortar plástico, material aglomerado, contrachapado. Velocidad alta para cortar madera dura, madera blanda o paneles aislantes.

Escoger atentamente la velocidad ideal para vuestro trabajo cumpliendo pruebas preliminares.

REGULACION DE LA BASE DE APOYO (fig.3)

Es posible efectuar cortes inclinados hasta 45°, con este fin:

- Volcar la máquina
- Con la llave hexagonal aflojar el tornillo a cabeza cóncava que ajusta la base a la cabeza de la máquina.
- Regular la angulación deseada sirviéndose de la escala graduada.
- Ajustar nuevamente el tornillo con cabeza cóncava.

FUNCIONAMIENTO Y USO

Las sierras de vaivén de nuestra producción son máquinas de notable resistencia y robustez particularmente versátiles y manejables para todos los trabajos continuativos de corte de la madera, aluminio, plástico, acero, etc.

1. ACCIONAMIENTO (Fig.1)

JS120/710VE

Empujar hacia adelante la tecla hasta engancharla en el específico alojamiento (dirección I), en esta posición el interruptor resulta bloqueado en ON.

Atención para desbloquear el interruptor presionar la tecla naranja hacia la posición O.

JS85/701, JS85/701VE (Fig.2)

Presionar la tecla del interruptor, para bloquearlo en ON accionar el pulsador de bloqueo situado al lado del interruptor.

Atención para desbloquear el interruptor presionarlo a tope, en esta forma el pulsador de bloqueo se desconecta automáticamente.

2. PUÑO

JS120/710VE (Fig.1)

El cuerpo máquina, empuñable, permite una perfecta guía de la herramienta, el puño con manillar ubicado sobre la cabeza completa la manejabilidad de la herramienta.

ATENCIÓN! Durante el utilizo es obligatorio sujetar con las dos manos firmes la máquina.

JS85/701, JS85/701VE (Fig.2)

Tienen un cuerpo moldeado como "plancha" que permite un perfecto empuñado y un óptimo balanceado en toda condición de utilizo, permitiendo una manejabilidad incomparable.

ATENCIÓN! Considerada la especial forma del cuerpo, estas máquinas se pueden utilizar con una sola mano, pero es aconsejable, para mayor seguridad, sujetar con las dos manos la máquina durante el utilizo.

EMPLEOS

La máquina se abastece preparada para el uso,

es necesario solo montar la cuchilla en el propio alojamiento.

Durante el corte prestar atención que la base se encuentre siempre apoyada a la pieza que se desea trabajar.

Para obtener una buena calidad de corte y un rendimiento óptimo, se debe cumplir una regulación precisa de la excursión oscilatoria y del avance, ambas dependen del material (ej. excursión oscilatoria '0' y avance lento para cortar metales).

Durante el corte de materiales metálicos es aconsejable aplicar un poco de aceite sobre la línea de corte.

Las chapas deben apoyar siempre sobre un sostén suficientemente estable (tabla de madera aglomerada o madera contrachapada). En esta forma se evita un arrastre y se anula la elasticidad del material.

Conservar el cable de alimentación en forma tal que no interfiera durante el trabajo y no entre en contacto con la herramienta.

Las piezas pequeñas deben ser fijadas en forma tal que durante el trabajo no puedan deslizarse (bloquearlas, por ej. con una mordaza).

ENTALLAR

Para estos trabajos es necesario perforar el material, es decir crear una posición de comienzo en la cual la sierra pueda ser accionada.

Es posible montar la cuchilla directamente en el material (solo para trabajos sobre madera), esta operación debería ser realizada solo por operadores con gran experiencia y usando exclusivamente cuchillas cortas.

Con la máquina funcionando, la cuchilla de la sierra se apoya sobre la pieza a trabajar con una angulación de 55°-60° (fig. 4) respecto al borde anterior de la base, presionar sobre el material con prudencia y lentamente.

Atención a la primera fase de la operación: contragolpes o sobrecargas improvisadas durante el contacto de la cuchilla con la pieza o una penetración demasiado rápida de la misma en el material pueden originar la rotura de la cuchilla.

La penetración debe ser realizada solo a la máxima velocidad.

CORTES CURVADOS Y A 45°

Para los cortes curvados o moldeados es necesario montar una cuchilla estrecha.

Para cortes circulares utilizar el dispositivo de regulación de los cortes laterales volcados en forma tal que la broca ubicada sobre la extremidad del mismo centre el círculo que se desea realizar.

Para cortes inclinados a 45° a la derecha o a la izquierda, inclinar el plano de base.

GUIA LATERAL

En la eventualidad que fuera necesario realizar cortes a distancia pre-establecida por un tope a 90° existe la posibilidad de instalar en la máquina, la específica guía lateral H (fig. 1-2) en dotación.

La guía se monta lateralmente en la sede de la base. Para fijar la distancia del borde deseado ajustar el tornillo con cabeza cóncava ubicado sobre la base.

LAMINA CONTRA LAS VIRUTAS

La lámina se monta de la parte baja de la base de la máquina como indica la figura. Durante el corte, las fibras

de madera se presanan contra la lámina evitando en esta forma desgarrar o rebabas. El uso de la lámina es posible solo para cortes con ángulo recto.

ASPIRACION DE LAS VIRUTAS

Con el fin de mantener limpio y sin polvo el puesto de trabajo, la máquina ha sido equipada con un enganche para la aspiración. Con este fin palmar el enganche al tubo corrugado de un aspirador.

USO INADECUADO

Las funciones y el uso de la herramienta que Ud. compró son solo y exclusivamente aquellas indicadas en el presente manual. Está completamente prohibido cualquier otro uso de la herramienta.

MANTENIMIENTO

Un control regular disminuirá la necesidad de mantenimiento y conservará su herramienta en buenas condiciones de trabajo. Los cojinetes han sido lubricados para todo el periodo de duración de la herramienta, a pesar de esto se aconseja, cada 100 horas controlar que en la cabeza la grasa se encuentre en buenas condiciones y si fuera necesario reemplazarla con grasa nueva. El motor debe ser correctamente ventilado durante el uso de la herramienta. Por esta razón no apoyar las manos sobre las bocas de ventilación. El rodillo móvil de sostén de la cuchilla de vez en cuando debe ser lubricado con algunas gotas de aceite. Después de cada uso, separar la herramienta de la corriente y limpiarla cuidadosamente.

ELIMINACION

Al fin de la vida de la máquina o cuando la misma ya no puede ser reparada, asegurarse que la misma sea eliminada por personal especializado y autorizado.

En todas formas:

- No dispersar en el ambiente
- No mezclar con desperdicios sólidos urbanos
- Dirigirse a específicos centros de reciclaje.

EEEMPLAZO PARTES ATENCION

- Antes de efectuar cualquier operación de reemplazo de partes desconectar el enchufe de la toma de corriente.

ESCOBILLAS

Las escobillas deben ser reemplazadas después de aproximadamente 100 horas de trabajo y si su largo es inferior a los 5 - 6 mm.

ATENCIÓN! Para un correcto funcionamiento de la herramienta reemplazar siempre las escobillas en pares y no individualmente. Se recomienda el uso de recambios originales Felisatti.

ATENCIÓN! Después del montaje de las nuevas escobillas hacer funcionar el motor en vacío durante como mínimo 5 minutos.

SUSTITUCION DEL CABLE DE ALIMENTACION

Controlar que las condiciones del cable de corriente sean buenas y en caso contrario hacerlo reemplazar en un centro de asistencia autorizado.

SUSTITUCION DE LAS CUCHILLAS

Para un perfecto funcionamiento y el máximo rendimiento de la herramienta utilizar solo cuchillas originales Felisatti.

Para posicionar la cuchilla, montar el mango de la sierra en el corte en la parte inferior del grupo ubicado sobre el árbol porta-sierra, empujar la cuchilla hacia lo alto hasta tope y bloquear, con la específica llave el tornillo con cabeza cóncava hexagonal ubicada lateralmente al grupo mismo. La llave hexagonal en dotación a la máquina está situada en el agujero ubicado en el tubo de aspiración posicionado en el plano de apoyo.

GARANTÍA

Ver condiciones generales de concesión de Garantía en el impreso anexo a estas instrucciones.

VALORES DE RUIDO Y VIBRACIÓN

La herramienta ha sido proyectada y construida para reducir al mínimo los ruidos, a pesar de esto en especiales condiciones el nivel de ruido máximo en el sitio de trabajo podría ser superior a 85 dBA. En este caso el operador debe protegerse del ruido excesivo por medio de la utilización de protectores auditivos.

Los niveles de ruido y vibración de la máquina, medidos según la norma EN 60745, se elevan normalmente a:

Nivel de presión acústica = 90 dB(A)

Nivel de potencia acústica = 101 dB(A)

¡Se han de usar protectores auditivos!

Aceleración de vibración = 4,0 m/s²

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À L'APPAREIL



ATTENTION! Lire toutes les instructions. Ne pas se conformer à toutes les instructions énumérées ci-dessous peut donner lieu à des secousses électriques, des incendies et/ou des lésions sérieuses. Le terme «outil électrique» de tous les avertissements énumérés ci-dessous se réfère aux outils électriques actionnés au moyen d'un raccordement au réseau (par câble) ou actionnés par batterie (sans câble).

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

1) Zone de travail

a) **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées et sombres peuvent provoquer des accidents.

b) **Ne pas actionner d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poudres inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent provoquer la mise à feu de poudre ou des fumées.

c) **Maintenir les enfants et les passants à distance pendant l'actionnement d'un outil électrique.** Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

a) **La fiche de l'outil électrique doit correspondre à la prise.** Ne jamais modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiches adaptatrices avec des outils électriques dotés de mise à la terre (à la masse). Des fiches non modifiées et des prises correspondantes réduisent le risque de secousse électrique.

b) **Éviter le contact du corps avec les surfaces mises à la terre ou à la masse tels que tubes, radiateurs, cuisines et réfrigérateurs.** Si le corps est à terre ou à la masse, le risque de secousse électrique augmente.

c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie et ne pas les utiliser dans des endroits un outil électrique augmente le risque de secousse électrique.**

d) **Ne pas maltraiter le câble.** Ne jamais utiliser le câble pour transporter, tirer ou débrancher de la prise de réseau l'outil électrique. Maintenir le câble à distance de la chaleur, de l'huile, de bords coupants ou de pièces en mouvements. Des câbles endommagés ou entortillés augmentent le risque de secousse électrique.

e) **Quand on actionne un outil électrique à l'extérieur, utiliser un câble d'extension adapté à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté réduit le risque de secousse électrique.

f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité personnelle

a) **Ne jamais se distraire, contrôler ce qu'on est en train de faire et faire preuve de bon sens quand on actionne des outils électriques.** Ne pas actionner l'outil quand on est fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment de distraction pendant l'actionnement d'outils électriques peut donner lieu à de sérieuses lésions personnelles.

b) **Utiliser des équipements de sécurité.** Toujours porter des protections pour les yeux. L'utilisation appropriée d'équipements de sécurité tels que masques anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes,

casque de sécurité, ou de protections pour les oreilles réduit la possibilité de subir des lésions personnelles.

c) **Éviter les mises en marche accidentelles.** S'assurer que l'interrupteur est en position Off avant de le raccorder au réseau électrique. Transporter les outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou les raccorder au réseau avec l'interrupteur en position On peut provoquer des accidents.

d) **Enlever toute clé de réglage avant d'allumer l'outil électrique.** Une clé laissée fixée à une partie pivotante de l'outil électrique peut provoquer des lésions personnelles.

e) **Ne pas se déséquilibrer.** Toujours conserver une position et un équilibre appropriés. Ceci permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations imprévues.

f) **S'habiller de façon appropriée.** Ne pas porter de vêtements larges ou des bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des parties en mouvement. Les vêtements larges, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les parties en mouvement.

g) **S'il est prévu de raccorder à l'installation des dispositifs pour l'extraction et la récolte de poussière, s'assurer qu'ils soient raccordés et utilisés de façon appropriée.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques liés à la poussière.

4) Utilisation et entretien des outils électriques

a) **Ne pas forcer l'outil électrique.** Utiliser l'outil électrique adapté à l'opération à effectuer. L'outil électrique approprié permet d'effectuer le travail avec une plus grande efficacité et une plus grande sécurité sans être contraint de dépasser les paramètres d'utilisation prévus.

b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur de mise en marche et d'extinction ne s'actionne pas correctement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être soumis à des réparations.

c) **Déconnecter la fiche du réseau d'alimentation avant d'effectuer tout réglage, changer les accessoires ou ranger les outils électriques.** Ces mesures de sécurité préventive réduisent le risque de mise en route accidentelle de l'outil électrique.

d) **Ranger les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne pas en permettre l'utilisation à des personnes inexpérimentées ou qui ne connaissent pas ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

e) **Effectuer l'entretien nécessaire sur les outils électriques.** Vérifier le possible mauvais alignement ou le blocage des parties en mouvement, la cassure des pièces ou tout autre condition qui pourrait influencer le fonctionnement des outils électriques. S'il est endommagé, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont justement provoqués par le mauvais état d'entretien des outils électriques.

f) **Conserver propres et aiguisés les outils de découpage.** Des outils de découpage en bon état d'entretien et avec des bords de découpage aiguisés risquent les blocages avec une moindre probabilité et sont plus faciles à contrôler.

g) **L'outil électrique, les accessoires et les pointes etc., en se conformant avec ces instructions et à la façon prévue pour le type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de**

travail et de l'opération à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

5) Assistance

a) Faire réparer l'outil électrique uniquement par des techniciens qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange identiques. Ceci garantit la sécurité constante de l'outil électrique.

AVERTISSEMENT!

Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans la Mode d'emploi.

UTILISATION SÛRE DE SCIE

Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle l'organe de coupe peut entrer en contact avec un câblage non apparent ou son propre cordon d'alimentation. Le contact avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

Garder les mains à distance de la zone de sciage. Ne pas passer les mains sous la pièce à travailler. Lors d'un contact avec la lame de scie, il y a risque de blessures.

Ne guider l'outil électroportatif contre la pièce à travailler que quand l'appareil est en marche. Sinon, il y a risque d'un contrecoup, au cas où l'outil se coince dans la pièce.

Veiller à ce que la plaque de base 8 repose bien sur le matériau lors du sciage. Une lame de scie coincée peut casser ou entraîner un contrecoup.

Une fois l'opération terminée, arrêter l'outil électroportatif et ne retirer la lame de scie du tracé que lorsqu'elle est complètement à l'arrêt. Ainsi, un contrecoup est empêché et

l'outil électroportatif peut être déposé de manière sûre.

N'utiliser que de lames de scie en parfait état. Les lames de scie déformées ou émoussées peuvent se casser ou causer un contrecoup.

Une fois l'appareil arrêté, ne pas freiner la lame de scie en exerçant une pression latérale. La lame de scie peut être endommagée, se casser ou causer un contrecoup.

Utiliser des détecteurs appropriés afin de déceler des conduites cachées ou consulter les entreprises d'approvisionnement locales. Un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels et peut provoquer un choc électrique.

Bloquer la pièce à travailler. Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.

Tenir propre la place de travail. Les mélanges de matériaux sont particulièrement dangereux. Les poussières de métaux légers peuvent être explosives ou inflammables.

Avant de déposer l'outil électroportatif, attendre que celui-ci soit complètement à l'arrêt. L'outil risque de se coincer, ce qui entraîne une perte de contrôle de l'outil électroportatif.

Ne jamais utiliser un outil électroportatif dont le câble est endommagé. Ne pas toucher à un câble endommagé et retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise du

courant, au cas où le câble serait endommagé lors du travail. Un câble endommagé augmente le risque d'un choc électrique.



Ne pas jeter les outils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa version nationale, les outils électriques doivent être collectés séparément et recyclés de manière écopchale.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nom commercial du fabricant:

INTERSKOL POWER TOOLS S.L.

Adresse complète du fabricant

Ctra. de Sant Joan de les Abadesses,

s/n 17500 RIPOLL (Girona) ESPAGNE

Nom et adresse de la personne (établie dans la communauté) qui a rédigé la fiche technique:

Jordi Carbonell

Santiago López

Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500 RIPOLL (Girona) ESPAGNE

Nom du produit: **SCIES PERCEUSES**

Nom commercial: **SCIES PERCEUSES**

Modèle: **JS85/701, JS85/701VE, JS120/710VE**

Type: Outils électriques

Numéro de série: voir l'étiquette de l'outil

Conforme à toutes les dispositions concernées des directives 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EC.

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que les produits de la marque FELISATTI décrits dans ce manuel **JS85/701, JS85/701VE, JS120/710VE** sont conformes aux normes ou documents normalisés suivants: EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CARACTERISTIQUES	JS65/550E	JS85/701VE	JS120/710VE
Capacité de coupe: (mm)			
Bois	85	85	120
Alliages légers	20	20	20
Acier	8	8	10
Inclinaison de coupe max.	$\pm 45^\circ$	$\pm 45^\circ$	$\pm 45^\circ$
Tension et courant	230V/3A	230V/3A	230V/3,1A
Fréquence (Hz)	50	50	50
Puissance Absorbée W	701	701	720
Nombre de Courses/min.	3000	300-3000	300-3000
Poids approx. (sans acces.) suivant EPTA Procédure 01/2003	3	3	3

Respecter strictement les instructions contenues dans ce manuel qu'il convient de lire attentivement et de conserver à portée de main pour d'éventuels contrôles des parties indiquées.

Si la machine est utilisée avec soin et son entretien normalement assuré, son fonctionnement sera prolongé.

Les fonctions et l'utilisation de la machine que vous avez acquise sont celles indiquées dans ce manuel. Tout autre usage de la machine est formellement interdit.

La date de fabrication du mois de la plaque signalétique du moteur et l'année.

ILLUSTRATIONS

DESCRIPTION (Voir figures indiquées)

- A. Corpus du moteur
- B. Interrupteur
- C. Poignée principale
- D. Base pivotante
- E. Regleur de tours
- I. Ecran protecteur
- H. Tige de réglage latérale
- I. Bouton de blocage interrupteur
- L. Réglage des oscillations
- M. Commutateur

OBJECTIF DE LA NOTICE

Cette notice a été rédigée par le constructeur et fait partie des accessoires de l'outil. Les informations contenues dans la notice s'adressent aux opérateurs professionnels. Dans cette notice vous trouverez les raisons qui ont déterminé la construction de l'outil et les informations nécessaires pour en garantir une utilisation sûre et correcte: avant de procéder à toute intervention de réglage, d'utilisation ou d'entretien, veuillez consulter avec attention la présente notice. Une vigilante et constante observation des normes qu'elle contient est garantie de sécurité pour l'utilisateur et pour la machine, d'économie d'exercice et de prolongement de la durée de fonctionnement de l'outil. Les photos et les croquis servent d'exemple: le constructeur se réserve le droit d'apporter toute modification ou mise à jour au produit, sans aucun préavis.

EQUIPEMENT STANDARD

Un set de trois scies, un écran de protection contre les éclats, une plaquette de protection contre les copeaux,

un raccord pour aspiration, une clé à 6 pans, une tige de réglage latérale.

ACCESSOIRES SUR DEMANDE

Scies, kit pour aspirateur. Glissière latérale.

INTERRUPTEUR

La scie est équipée d'un interrupteur de sécurité pour éviter les démarrages accidentels, avec toutefois une position de blocage.

ECRANS DE PROTECTION

La scie est fournie avec un écran transparent pour la protection contre les éclats et une plaque de protection contre les copeaux.

Ces écrans sont obligatoires pendant l'utilisation.

ACCESSOIRES

Les accessoires et leurs références sont répertoriés dans nos catalogues.

OSCILLATION

On peut obtenir un mouvement oscillatoire de la lame, ce qui permet de travailler avec un maximum de sécurité et un maximum d'efficacité sur tout type de matériau.

NORMES GENERALES POUR LA SECURITE

Voir annexe: Normes générales de sécurité.

C'est un livret qui est partie intégrante de cette notice.

EMBALLAGE

Au moment de l'achat, l'outil complet d'accessoires et de notice technique est fourni dans un emballage en carton (ou dans une mallette en métal) de dimensions et d'épaisseur adéquates à l'utilisation pour laquelle ces outils ont été prévus. Prenez en soin, il vous servira pour votre travail.

INSTALLATION

Les conditions du milieu, la température, l'humidité, l'éclairage, un emplacement correct et une bonne hygiène de la zone de travail sont des paramètres importants pour votre sécurité personnelle et le rendement de l'outil lui-même. Tenez-en compte, vous travaillerez mieux et plus en sécurité.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Avant de brancher l'outil au réseau d'alimentation vérifier qu'il soit conforme aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation et que le voltage et la fréquence correspondent aux indications reportées sur le label des données. En cas d'utilisation de rallonges, vérifiez que la section des câbles soit proportionnelle à leur longueur. Pour les rallonges avec enrouleur, vérifiez la longueur de la partie enroulée afin d'éviter toute surchauffe.

ATTENTION! L'interrupteur de ces outils est équipé d'un système de blocage qui permet de travailler pendant de longues périodes sans qu'il y ait nécessité de le maintenir sous pression. Avant d'insérer la fiche dans la prise de courant contrôler que le système de blocage de l'interrupteur soit déclenché. Si vous n'utilisez pas l'outil pendant une certaine période de temps rappelez-vous de toujours déclencher le système de blocage.

POSTE DE TRAVAIL

L'outil que vous venez d'acheter est un outil électrique portable. Compte tenu de sa conformation, son poids et sa maniabilité, il est prévu pour un seul utilisateur. Dans les conditions d'utilisation normale, l'opérateur doit tenir la machine fermement avec les deux mains. Les mains doivent toujours se trouver loin de l'outil appliqué.

REGLAGE

L'outil fourni par le fabricant est conforme à des paramètres standards. Si nécessaire, il est possible de régler l'oscillation et la vitesse des versions dénommées 'E'.

REGLAGE DE L'OSCILLATION (fig. 1-2)

Ce mouvement permet d'appuyer la lame contre la pièce à usiner pendant la course de travail, et de l'éloigner du matériau pour faciliter la décharge des copeaux et diminuer l'échauffement pendant la course de retour. Le réglage du mouvement oscillatoire peut se faire lorsque la machine est en marche.

La commutation de la position "0" à la position "III" se fait à l'aide du levier L.

Pour chaque matériau, sélectionner l'oscillation appropriée pour obtenir une vitesse de travail maximale et le meilleur résultat.

- Pour le bois et les matériaux synthétiques tendres, il faut avoir un maximum d'oscillations: positionner donc le régulateur sur la position "III".

- Pour l'acier et les matériaux durs, il ne faut pas forcer la scie contre le matériau: l'oscillation doit être minime, positionner donc le régulateur sur la position "0".

- Pour les matériaux moyennement durs, comme l'aluminium ou le bois dur, positionner sur le "I" ou "II", après avoir effectué des essais préliminaires.

Les valeurs fournies sont indicatives et peuvent varier en fonction de l'épaisseur, de la dureté, de la direction de la fibre du matériau et de l'état de la lame.

REGLAGE DE LA VITESSE (JS85/791VE, JS120/710VE)

Pour améliorer les performances de la machine, et travailler au maximum de l'efficacité sur tous les types de matériaux, utiliser la scie avec contrôle électronique de la vitesse.

Le dispositif de réglage est situé sur le corps de la machine: c'est le pommeau moleté de couleur orange

E (Fig 1-2), gradué de 1 à 6, qui ressort du corps de la machine.

La vitesse minimum correspond à la position 1. La vitesse augmente progressivement au fur et à mesure que les chiffres augmentent. La position 6 correspond à la vitesse maximum.

Nous conseillons les vitesses suivantes:

Basse vitesse pour la coupe du verre, de la céramique, du métal.

Moyenne vitesse pour la coupe du plastique, des matières pressées, du contre-plaqué.

Forte vitesse pour la coupe du bois dur, du bois tendre et des panneaux d'isorel.

Bien choisir la vitesse optimale pour le travail à réaliser en faisant des essais préliminaires.

REGLAGE DE LA BASE D'APPUI (fig. 3)

Il est possible de réaliser des coupes inclinées jusqu'à un maximum de 45°.

Procéder comme suit:

- Retourner la machine.
- A l'aide de la clé, desserrer la vis concave qui fixe la base sur la tête de la machine.
- Régler l'inclinaison souhaitée à l'aide de l'échelle graduée.
- Reserrer la vis à tête concave.

FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

Les scies alternatives de notre fabrication sont des outils très résistants et robustes, et particulièrement versatiles et maniables pour tous les travaux continus de découpage du bois, de l'aluminium, du plastique, de l'acier, etc..

1 MISE EN SERVICE.

JS120/710VE (fig. 1)

Pousser la touche vers l'avant, jusqu'au dé clic (direction I): dans cette position, l'interrupteur est bloqué en ON.

ATTENTION! pour débloquent l'interrupteur pousser la touche orange dans la direction de la position 0.

JS85/701, JS85/701VE (fig. 2)

Appuyer sur le bouton de l'interrupteur pour le bloquer en ON, activer le poussoir d'arrêt situé à côté de l'interrupteur.

ATTENTION! pour débloquent l'interrupteur, pousser à fond le bouton de l'interrupteur pour activer le déclenchement automatique du poussoir d'arrêt.

2. POIGNEE

JS120/710VE (fig. 1)

Le corps de l'outil est équipé d'une poignée qui permet de bien guider la machine: la poignée sous forme de pommeau située sur la tête facilite encore davantage le guidage.

ATTENTION! Pendant l'utilisation, les deux mains de l'opérateur doivent se trouver sur la machine.

JS85/701, JS85/701VE (fig. 2)

La forme de "fer à repasser" de ces deux versions permet une prise parfaite et un équilibrage optimal dans toutes les conditions d'utilisation, et confère à ces deux outils une maniabilité sans égal.

ATTENTION! Compte tenu de leur conformation particulière, ces deux outils peuvent être utilisés avec une seule main, même si, pour des raisons de sécurité, il est toutefois conseillé de tenir les deux sur l'outil pendant l'utilisation.

UTILISATIONS

La machine est livrée prête à l'emploi, il suffit d'introduire la lame dans son siège.

Pendant la coupe, s'assurer que la semelle appuie toujours sur la pièce à usiner.

Pour obtenir une bonne qualité de coupe et un rendement optimal, il faut bien régler l'oscillation et l'avancement qui dépendent tous deux du type de matériau (par exemple, oscillation "O" et avancement lent pour couper les métaux).

Pour la coupe des métaux, il est préférable d'enduire la ligne de coupe avec un peu d'huile.

Appuyer toujours les tôles sur un support suffisamment stable (panneau en bois aggloméré ou contre-plaqué), pour éviter les entraînements et éliminer les problèmes de l'élasticité du matériau.

Faire attention au câble d'alimentation électrique: il ne doit pas provoquer de gêne, ni être en contact avec l'outil.

Fixer les pièces de petites dimensions afin d'empêcher tout déplacement pendant l'usinage (les bloquer avec un étau par exemple).

ENTAILLES

Pour la réalisation d'entailles, il faut perforer le matériau, c'est-à-dire former un point de départ à partir duquel la scie peut être mise en marche. La lame peut être introduite directement dans le matériau (s'il s'agit de bois uniquement): une telle opération exige une bonne expérience pratique et ne peut être réalisée qu'avec des lames courtes. Faire fonctionner l'outil, poser la lame de la scie sur la pièce à usiner en maintenant une inclinaison de 55° - 60° par rapport au bord antérieur de la base et appuyer lentement et avec précaution sur le matériau. Attention à la première phase de l'opération: des contre-coups et des surcharges imprévus lorsque la lame entre en contact avec la pièce ou une pénétration trop rapide de la pièce dans le matériau peuvent provoquer la rupture de la lame. Pour les pénétrations l'outil doit fonctionner à sa vitesse maximale.

DECOUPAGES ARRONDIS ET A 45°

Pour les découpages arrondis ou la coupe de formes il faut monter une lame étroite. Pour les découpages circulaires, utiliser le dispositif de réglage des coupes latérales et le retourner, de manière à ce que la pointe située sur l'extrémité de ce dernier constitue le centre du cercle à réaliser. Pour les coupes inclinées à 45° à droite ou à gauche, incliner le plateau de base.

GLISSIERE LATÉRALE

Pour la réalisation de coupes à une distance fixée à l'avance par une tige de feuillure à 90°, on a la possibilité de monter sur la machine, la glissière latérale spéciale H (fig. 1-2), incluse dans la fourniture. Introduire la glissière latéralement dans le siège de la semelle. Pour fixer la distance souhaitée du bord, serrer la vis concave située sur la base.

PLAQUE DE PROTECTION CONTRE LES COPEAUX

Introduire la plaque par le bas dans la base de l'outil comme indiqué à la figure. Pendant la coupe, les fibres de bois sont pressées contre la plaque pour éviter le problème des déchirements et des ébarbures. La plaque ne peut être utilisée que pour les découpages à angle droit.

ASPIRATION DES COPEAUX

L'outil est équipé d'un raccord pour l'aspiration, auquel on peut monter le tuyau d'un aspirateur, pour maintenir la zone de travail propre et éviter de travailler dans la poussière.

UTILISATION INCORRECTE

L'outil que vous venez d'acheter est indiqué pour les seules fonctions mentionnées dans cette notice. Tout autre type de d'utilisation est strictement interdit.

ENTRETIEN

Un contrôle régulier réduira le besoin d'entretien et maintiendra votre outil en bonnes conditions de travail: les coussinets sont graissés pour la durée de vie de l'outil. Toutes les 100 heures, il est toutefois conseillé de vérifier les conditions de la graisse dans la tête de l'outil: si nécessaire, remplacer la graisse. Pendant l'utilisation, le moteur doit toujours être bien ventilé. Éviter donc de poser les mains sur les orifices de la ventilation. Graisser de temps à autre avec quelques gouttes d'huile l'aiguille de roulement mobile qui soutient la lame. Après chaque utilisation, débrancher l'outil et bien le nettoyer.

ÉCOULEMENT

À la fin de la vie de la machine, ou quand elle ne peut pas être réparée, s'assurer de l'écouler selon les normes en vigueur dans le pays où elle est utilisée, et toujours par personnel spécialisé et autorisé pour ce but. En tout cas: - Ne disperser pas dans le milieu; - Ne mettre pas en commun avec les ordures solides; - S'adresser aux centres spéciales de recyclage.

REMPLACEMENT DES PIÈCES ATTENTION

- Avant d'effectuer tout remplacement de pièces, débrancher d'abord l'outil de la prise de courant.

BROSSES

Remplacer les brosses au bout de 100 heures de fonctionnement ou si leur longueur est inférieure à 5 - 6 mm.

ATTENTION - Pour que l'outil fonctionne correctement, il faut toujours remplacer les brosses par couples et non pas individuellement. Utiliser exclusivement des pièces de rechange Felisatti.

ATTENTION - Après le montage des brosses neuves, faire fonctionner le moteur à vide pendant au moins 5 minutes.

REMPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION

Contrôler les conditions du câble électrique: si nécessaire, le faire remplacer par un service d'assistance technique autorisé.

REMPLACEMENT DES LAMES

Pour un fonctionnement parfait et un rendement maximal de l'outil, utiliser exclusivement des lames Felisatti. Pour monter la lame, introduire la queue de la scie dans la fente située dans la partie inférieure du bloc situé sur l'arbre porte-scie, pousser la lame vers le haut jusqu'au fond et bloquer, à l'aide de la clé spéciale, la vis hexagonale à rainure située sur le côté du bloc même. La

clé hexagonale est incluse dans la fourniture et se trouve dans l'ouverture pratiquée dans le canot d'aspiration situé sur le plateau d'appui.

GARANTIE

Consulter les conditions générales de Garantie sur l'imprimé joint à ces instructions.

MESURES DU NIVEAU DE BRUIT ET DE VIBRATION

L'outil a été conçu et construit avec objectif de réduire le niveau de bruit au maximum. Malgré tout,

dans certaines conditions, le niveau de bruit maximal sur le lieu de travail peut être supérieur à 85 dBA. Dans ce cas, l'opérateur doit se protéger du bruit excessif en utilisant un casque de protection antibruit.

Les niveaux de bruit et de vibration de la machine, mesurés selon la norme EN 60745, s'élèvent normalement à :

Niveau de pression acoustique = 90 dB(A)

Niveau de puissance acoustique = 101 dB(A)

Utilisez des protections auditives !

Accélération de vibration = 4,0 m/s²

ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER LA MACCHINA

ATTENZIONE! Leggere tutte le istruzioni. La mancata ottemperanza a tutte le istruzioni sotto elencate può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o lesioni serie. Il termine "utensile elettrico" di tutte le avvertenze elencate qui sotto si riferisce agli utensili elettrici azionati mediante collegamento alla rete (con cavo) o azionati a batteria (senza cavo).

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

1) Area di lavoro

a) **Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro.** Le aree ingombre e buie possono provocare incidenti.

b) **Non azionare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infuamabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono provocare l'accensione di polveri o fumi.

c) **Tenere i bambini e i passanti a distanza durante l'azionamento di un utensile elettrico.** Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile.

2) Sicurezza elettrica

a) **La spina dell'utensile elettrico deve corrispondere alla presa.** Mai modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici dotati di messa a terra (a massa). Spine non modificate e prese corrispondenti riducono il rischio di scossa elettrica.

b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa quali tubi, goriferi.** Se il corpo è a terra o a massa, il rischio di scossa elettrica aumenta.

c) **Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia e non utilizzarli in luoghi umidi.** L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.

d) **Non maltrattare il cavo.** Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare dalla presa di rete l'utensile elettrico. Tenere il cavo distante da calore, olio, bordi affilati o parti in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.

e) **Quando si aziona un utensile elettrico all'esterno, usare un cavo di estensione adeguato per l'uso in esterni.** L'uso di un cavo adeguato riduce il rischio di scossa elettrica.

f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrodotante in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

3) Sicurezza personale

a) **Non distrarsi mai, controllare quello che si sta facendo e usare il buon senso quando si azionano utensili elettrici.** Non azionare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicazioni. Un momento di disattenzione durante l'azionamento di utensili elettrici può dare luogo a serie lesioni personali.

b) **Usare attrezzature di sicurezza. Indossare sempre protezioni per gli occhi.** L'uso appropriato di attrezzature di sicurezza quali maschere anti-polvere, calzature di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza, o protezioni per l'udito riduce la possibilità di subire lesioni personali.

c) **Evitare le accensioni accidentali.** Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima di collegarlo alla rete elettrica. Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore o collegarli in rete con l'interruttore in posizione di accensione può provocare incidenti.

d) **Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere l'utensile elettrico.** Una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'utensile elettrico può provocare lesioni personali.

e) **Non sbilanciarsi. Mantenere sempre la posizione e l'equilibrio appropriati.** Questo permette di controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

f) **Vestirsi in modo appropriato. Non indossare vestiti larghi o gioielli.** Tenere capelli, indumenti e guanti distanti dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) **Se sono previsti dispositivi da collegare a impianti per l'estrazione e la raccolta di polvere, accertarsi che siano collegati e usati in maniera appropriata.** L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi correlati alla polvere.

4) Uso e manutenzione degli utensili elettrici

a) **Non forzare l'utensile elettrico.** Usare l'utensile adatto per l'operazione da eseguire. L'utensile elettrico appropriato permette di eseguire il lavoro con maggiore efficienza e sicurezza senza essere costretti a superare i parametri d'uso di progetto.

b) **Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore di accensione e spegnimento non si aziona correttamente.** Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere sottoposto a riparazioni.

c) **Scollegare la spina dalla rete di alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre gli utensili elettrici.** Tali misure di sicurezza preventiva riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.

d) **Riporre utensili elettrici inutilizzati fuori della portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone inesperte o che non conoscano queste istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) **Effettuare la manutenzione necessaria sugli utensili elettrici.** Verificare il possibile errato allineamento o bloccaggio delle parti in movimento, la rottura delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento degli utensili elettrici. Se è danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima di utilizzarlo. Numerosi incidenti sono provocati proprio dal cattivo stato di manutenzione degli utensili elettrici.

f) Mantenere puliti e affilati gli strumenti di taglio.

Strumenti di taglio in buone condizioni di manutenzione e con bordi di taglio affilati soffrono di blocchi con minore probabilità e sono più facili da controllare.

g) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e le punte ecc., in conformità con queste istruzioni e nel modo previsto per il tipo particolare di utensile elettrico, tenendo conto delle condizioni di lavorazione e dell'operazione da eseguire.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni pericolose.

5) Assistenza

a) **Far riparare l'utensile elettrico solo da tecnici qualificati e utilizzare soltanto ricambi identici.** Questo garantisce la costante sicurezza dell'utensile elettrico.

AVVERTENZA! E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, quelle contenute nella Istruzioni per l'uso.

USO SICURO DEL PUZZLE

Tenere l'apparecchio per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'accessorio potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti oppure con il proprio cavo di rete. Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.

Tenere le mani sempre lontane dalla zona operativa. Mai afferrare con le mani la parte inferiore del pezzo in lavorazione. Toccando la lama vi è un serio rischio di incidente.

Avvicinare l'elettrotensile alla superficie in lavorazione soltanto quando è in azione. In caso contrario vi è il pericolo di provocare un contraccolpo se l'utensile ad innesto si inceppa nel pezzo in lavorazione.

Accertarsi che durante l'operazione di taglio il piedino 8 sia ben posato. Una lama con un'angolatura impropria può rompersi oppure provocare un contraccolpo.

Una volta terminata l'operazione di lavoro, spegnere l'elettrotensile ed estrarre la lama dal taglio eseguito soltanto quando si sarà fermata completamente. In questo modo si evita di provocare un contraccolpo e si può posare l'elettrotensile senza nessun pericolo.

Utilizzare esclusivamente lame intatte ed in perfetto stato. Lame piegate oppure non affilate possono rompersi oppure provocare un contraccolpo.

Dopo aver spento la macchina, non cercare di fermare la lama esercitando pressione lateralmente. La lama può subire dei danni, rompersi oppure provocare un contraccolpo.

Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice. Un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali oppure vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica.

Assicurare il pezzo in lavorazione. Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.

Mantenere pulita la propria zona di lavoro. Miscele di materiali di diverso tipo possono risultare particolarmente pericolose. La polvere di metalli leggeri può essere infiammabile ed esplosiva.

Prima di posare l'elettrotensile, attendere sempre fino a quando si sarà fermato completamente. L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettrotensile.

Mai utilizzare l'elettrotensile con un cavo danneggiato. Non toccare il cavo danneggiato ed estrarre la spina di rete in caso che si dovesse danneggiare il cavo mentre si lavora. Cavi danneggiati aumentano il rischio di una scossa di corrente elettrica.



Non introdurre attrezzi elettrici nei rifiuti di casa!

Secondo la normativa europea 2002/96/CE in riferimento agli apparecchi elettrici ed elettronici e le leggi nazionali, gli apparecchi elettrici usurati devono essere raccolti separatamente e portati al riciclaggio, rispettando le norme ambientali.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Nome commerciale del fabbricante:

INTERSKOL POWER TOOLS S.L.

Indirizzo completo del fabbricante

Ctra. de Sant Joan de les Abadesses,

s/n 17500 RIPOLL (Girona) SPAGNA

Nome e indirizzo della persona (stabilita nella

Comunità) che ha compilato la scheda tecnica:

Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n

17500 RIPOLL (Girona) SPAGNA

Nome del prodotto: **SEGHETTI ALTERNATIV**

Nome commerciale: **SEGHETTI ALTERNATIV**

Modello: **JS85/701, JS85/701VE,**

JS120/710VE

Tipo: Apparecchi elettrici

Numero di serie: consultare l'etichetta

dell'apparecchio Conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EC.

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti FELISATTI descritti nel presente manuale **JS85/701, JS85/701VE, JS120/710VE** sono conformi alle seguenti norme o documenti normalizzati: EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Caratteristiche	JS85/701	JS85/701VE	JS120/710VE
Capacità di taglio: (mm)			
Legno	85	85	120
Leghe leggere	20	20	20
Acciaio	8	8	10
Tagli inclinati fino a	± 45°	± 45°	± 45°
Tensione e corrente	230V/3A	230V/3A	230V/3,1A
Frequenza (Hz)	50	50	50
Potenza assorbita (W)	701	701	720
Corse al minuto	3000	300-3000	300-3000
Peso appross. (senza access.) secondo la procedura EPTA 01/2003	3	3	3

Rispettare scrupolosamente le istruzioni contenute in questo manuale, leggerlo attentamente e tenerlo a portata di mano per eventuali controlli delle parti indicate.

Se la macchina viene utilizzata con attenzione e si esegue la normale manutenzione, il suo funzionamento sarà prolungato nel tempo.

Le funzioni e gli usi dell'utensile che avete comprato sono unicamente quelli indicati in questo manuale. È assolutamente proibito ogni altro uso dell'utensile.

Data di fabbricazione della macchina su un piatto dell'informazione, mese e anno.

ILLUSTRAZIONI

DESCRIZIONE (Vedere le figure)

- A. Motore Corpus
- B. Interruttore
- C. Impugnatura principale
- D. Base orientabile
- E. Regolatore giri
- F. Schermo protettivo
- H. Asta regolazione laterale
- I. Pulsante di blocco interruttore
- L. Regolazione oscillazione
- M. Interruttore

SCOPO DEL MANUALE

Questo manuale è stato redatto dal costruttore e costituisce parte integrante del corredo dell'utensile. Le informazioni contenute sono dirette a operatori professionisti. Questo manuale definisce lo scopo per cui l'utensile è stato costruito e contiene tutte le informazioni necessarie per garantirne un uso sicuro e corretto; si raccomanda pertanto di consultare attentamente questo manuale prima di procedere a qualsiasi intervento di regolazione, uso, manutenzione. La costante osservanza delle norme in esso contenute garantisce la sicurezza dell'uomo e della macchina, l'economia di esercizio ed una più lunga durata di funzionamento dell'utensile stesso. Fotografie e disegni sono forniti a scopo esemplificativo; il costruttore, nel perseguire una politica di costante sviluppo ed aggiornamento del prodotto, può apportare modifiche senza alcun preavviso.

DOTAZIONE STANDARD

N.1 Confezione con 3 lame, schermo paraschegge, piastrina paratruciolo, raccordo per aspirazione, chiave esagonale, Asta di regolazione laterale.

ACCESSORI A RICHIESTA

Lame, kit per aspiratore. Guida laterale.

INTERRUTTORE

L'interruttore del Vostro seghetto impedisce un avviamento accidentale, pur tuttavia è prevista una posizione di blocco.

SCHERMI PROTETTIVI

Il Vostro seghetto è fornito di uno schermo trasparente paraschegge, e di una piastrina paratruciolo. La loro adozione è obbligatoria durante l'uso.

ACCESSORI

Gli accessori e i relativi numeri di codice per le ordinazioni sono riportati nei nostri cataloghi.

OSCILLAZIONE

E' prevista la possibilità di ottenere un movimento oscillatorio della lama, ciò consente di lavorare nella massima sicurezza e con la massima efficacia su qualsiasi tipo di materiale.

GARANZIA

Vedere le condizioni generali di validità della garanzia riportate sul foglietto allegato a queste istruzioni.

NORME GENERALI PER LA SICUREZZA

Vedi allegato: Norme generali per la sicurezza.

E' un libretto che è parte integrante di questo manuale.

IMBALLO

L'utensile acquistato, completo di accessori e manuale per l'uso, è contenuto in un imballo di cartone di dimensioni idonee e di spessore idoneo all'uso previsto per questi utensili, tenetelo con cura vi servirà per il vostro lavoro.

INSTALLAZIONE

Le condizioni ambientali, la temperatura, l'umidità, l'illuminazione, la corretta dislocazione del vostro utensile e la pulizia dell'ambiente di lavoro, sono condizioni importanti ai fini della sicurezza personale e del rendimento dell'utensile stesso. Teneteli sempre sotto controllo lavorate meglio ed in maggior sicurezza.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

Prima di collegare l'utensile alla rete di alimentazione accertarsi che sia rispondente alle norme vigenti del paese di utilizzo e che il voltaggio e la frequenza corrispondano a quanto indicato nella targhetta dati. Per l'utilizzo di prolunghe accertarsi che la sezione dei cavi sia adeguata alla lunghezza delle stesse. Qualora si faccia uso di prolunghe avvolgibili assicurarsi del totale svolgimento per evitare il verificarsi di surriscaldamenti.

ATTENZIONE! **L'interruttore di questi utensili è fornito di blocco, al fine di poter operare per lunghi periodi senza essere costretti a tenerlo premuto. Prima di inserire la spina nella presa di corrente controllare che l'interruttore si trovi nella posizione di sblocco. Quando si lascia inutilizzato l'utensile per un lungo periodo ricordarsi di lasciare sbloccato il tasto dell'interruttore.**

POSTO DI LAVORO

L'utensile da voi acquistato è un elettrotensile portatile. Per il suo impiego è previsto un solo utente, vista la sua conformazione, il suo peso e la sua maneggevolezza. L'impiego normale prevede le mani dell'operatore poste saldamente sulla macchina e lontano, in ogni caso, dall'utensile applicato.

REGOLAZIONE

L'utensile viene consegnato dal costruttore regolato secondo parametri standard. All'occorrenza è possibile effettuare la regolazione della oscillazione e della velocità per le versioni denominate 'E'.

REGOLAZIONE OSCILLAZIONE (fig. 1-2)

Con questo movimento, la lama, durante la corsa di lavoro, viene premuta contro il pezzo da lavorare, durante la corsa di ritorno invece la lama si stacca dal materiale per favorire lo scarico dei trucioli e diminuire il riscaldamento. La regolazione del movimento oscillatorio può avvenire mentre la macchina è in moto:

La commutazione dalla posizione '0' alla posizione 'III' avviene tramite la levetta L.

Per ottenere, su ogni materiale, la massima velocità di lavoro, e il miglior risultato, è necessario utilizzare l'oscillazione appropriata.

-Per il legno e i materiali sintetici teneri, è necessario avere il massimo dell'oscillazione, pertanto il regolatore va posto sulla posizione 'III'.

-Per acciaio e materiali duri, la sega non deve essere forzata contro il materiale, pertanto l'oscillazione deve essere minima e quindi il regolatore deve essere posto sulla posizione '0'.

-Per i materiali la cui durezza è intermedia come l'alluminio o il legno duro vanno usate le posizioni 'I' o 'II' dopo prove appropriate.

I valori forniti sono indicativi e possono variare in funzione dello spessore, della durezza, della direzione della fibra del materiale e dello stato della lama.

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ

MODELLO (JS85/701VE, JS120/710VE)

Per migliorare le prestazioni della macchina, e lavorare al max dell'efficienza su tutti i tipi di materiale, utilizzare il seghetto a controllo elettronico della velocità.

Il regolatore posto sul corpo della macchina sporge dallo stesso con un pomolo zigrinato di colore arancio E

(fig. 1), numerato da 1 a 6.

La minima velocità si ha nella posizione 1 e progressivamente questa aumenta fino al max quando il pomolo è in posizione 6.

Si consigliano le seguenti velocità:

Velocità bassa per tagliare vetro, ceramica, metallo.

Velocità media per tagliare plastica, materiale pressato, compensato.

Velocità alta per tagliare legno duro, legno dolce e pannelli di masonite.

Scegliete con cura la velocità ideale per il Vostro lavoro facendo delle prove preliminari.

REGOLAZIONE DELLA BASE DI APPOGGIO

E' possibile effettuare tagli inclinati fino a 45°.

A tal fine:

-Ribaltate la macchina.

-Con la chiave a brugola allentate la vite a testa cava che stringe la base sulla testa della macchina.

-Regolate l'angolazione desiderata aiutandovi con la scala graduata.

-Stringete di nuovo la vite a testa cava.

FUNZIONAMENTO E USO

I seghetti alternativi di Nostra produzione sono macchine di notevole resistenza e robustezza particolarmente versatili e maneggevoli per tutti i lavori continuativi di taglio del legno, alluminio, plastica, acciaio, ecc..

1. AVVIAMENTO

JS120/710VE Fig.1

Spingere in avanti il tasto fino ad agganciarlo nella apposita sede (direzione I), in questa posizione l'interruttore risulta bloccato in ON.

Attenzione per sbloccare l'interruttore premere il tasto arancio verso la posizione O.

JS85/701, JS85/701VE Fig.2

Premere il tasto dell'interruttore, per bloccarlo in ON azionare il pulsante di fermo situato accanto all'interruttore.

ATTENZIONE: per sbloccare l'interruttore premere a fondo il tasto dell'interruttore, in questo modo il pulsante di fermo scatta automaticamente.

2 IMPUGNATURA

JS120/710VE Fig.1

Il corpo macchina impugnabile consente una perfetta guida dell'utensile, l'impugnatura a manopola posta sulla testa completa la governabilità dell'utensile. Attenzione Durante l'uso è obbligatorio tenere bene le due mani sulla macchina.

JS85/701, JS85/701VE Fig.2

Hanno un corpo sagomato a 'ferro da stiro' che consente una perfetta impugnabilità ed un ottimale bilanciamento in ogni condizione d'uso, consentendo una maneggevolezza senza confronti.

ATTENZIONE Vista la particolare conformazione del corpo, queste macchine si possono adoperare con una sola mano, pur tuttavia è consigliabile, per una maggior sicurezza, tenere bene le due mani sulla macchina durante l'uso.

IMPIEGHI

La macchina viene fornita già pronta per l'uso, occorre solamente inserire la lama nella propria sede. Durante il taglio fare attenzione che il basamento sia sempre appoggiato al pezzo in lavorazione.

Per ottenere una buona qualità di taglio ed un rendimento ottimale, si deve eseguire un'esatta regolazione dell'escursione pendolare e dell'avanzamento, entrambi dipendenti dal materiale (ad es. escursione pendolare '0' ed avanzamento lento secondo metalli). Durante il taglio di materiali metallici è consigliabile spargere un po' d'olio sulla linea di taglio. Lamiere devono essere sempre appoggiate su un sostegno sufficientemente stabile (tavola di legno truciolato o legno compensato). In questo modo viene evitato un trascinamento ed annullata l'elasticità del materiale. Tenete il cavo di alimentazione in modo che durante il lavoro non vi sia di impedimento e non sia a contatto con l'utensile. I pezzi piccoli devono essere fissati in modo che durante la lavorazione non possano spostarsi (bloccateli, ad es., con un morsetto).

INCAVI

Per questi lavori è necessario forare il materiale, cioè provvedere alla formazione di un punto di inizio da cui la sega può essere messa in opera.

E' possibile l'inserzione diretta della lama nel materiale (solo per lavori su legno), ma dovrebbe essere eseguita solo da operatori con notevole esperienza, ed usando esclusivamente lame corte.

A macchina in funzione, la lama della sega viene appoggiata sul pezzo in lavorazione con una angolazione di 55°-60° rispetto al bordo anteriore della base e con prudenza e lentamente premuta sul materiale.

Attenzione alla prima fase dell'operazione: contraccolpi o sovraccarichi improvvisi durante il contatto della lama al pezzo od una penetrazione troppo rapida della stessa nel materiale possono provocare la rottura della lama.

La penetrazione deve essere eseguita solo alla massima velocità.

TAGLI CURVI E A 45°

Per i tagli curvi o comunque sagomati è necessario montare una lama stretta.

Per tagli circolari utilizzare il dispositivo di regolazione dei tagli laterali capovolto in modo che la punta posta sull'estremità dello stesso faccia centro al cerchio che si vuole eseguire.

Per tagli inclinati a 45° a destra o a sinistra, inclinare il piatto di base.

GUIDA LATERALE

Qualora necessiti l'esecuzione di tagli a distanza prestabilita da una battuta a 90°, esiste la possibilità di installare sulla macchina, l'apposita guida laterale H (fig. 1-2) in dotazione.

La guida viene inserita lateralmente nell'alloggiamento del basamento. Per fissare la distanza dal bordo desiderata stringere la vite a testa cava posta sulla base.

PIASTRINA PARATRUCIOLO

La piastrina va inserita dal basso nella base della macchina come da figura.

Durante il taglio, le fibre di legno vengono pressate contro la piastrina evitando così stappi e sbavature.

L'uso della piastrina è limitato a tagli ad angolo retto.

ASPIRAZIONE DEI TRUCIOLI

Al fine di mantenere pulito il posto di lavoro, e di lavorare in assenza di polvere, la macchina è dotata di un

attacco per l'aspirazione.

A tal fine collegare il raccordo al tubo corrugato di un aspiratore.

USO IMPROPRIO

Le funzioni e l'uso dell'utensile da lei acquistato sono solo ed esclusivamente quelle indicate in questo manuale.

E' esplicitamente vietato ogni altro uso dell'utensile.

MANUTENZIONE

Un'ispezione regolare ridurrà la necessità di manutenzione e terrà il Vostro utensile in buone condizioni di lavoro. I cuscinetti sono lubrificati per la vita dell'utensile tuttavia ogni 100 ore è conveniente verificare che nella testa il grasso sia ancora in buone condizioni e, nel caso, sostituirlo con grasso nuovo. Il motore deve essere correttamente ventilato durante l'impiego dell'utensile. Per questo evitare di appoggiare le mani sulle bocche di ventilazione.

Il rullino mobile di sostegno della lama deve essere di tanto in tanto lubrificato con qualche goccia di olio.

Dopo ogni utilizzazione, distaccare l'utensile dalla corrente e pulirlo accuratamente.

SMALTIMENTO

Alla fine della vita della macchina, o quando essa non è più riparabile, assicurarsi che lo smaltimento della stessa sia effettuato secondo le norme vigenti nel paese di utilizzo, e sempre da personale specializzato ed allo scopo autorizzato.

In ogni caso:

- Non disperdere nell'ambiente;
- Non accomunare con i rifiuti solidi urbani;
- Rivolgersi agli appositi centri di riciclaggio.

SOSTITUZIONE PARTI

ATTENZIONE - Prima di effettuare qualsiasi operazione di sostituzione di parti disinserire la spina dalla presa di corrente.

SPAZZOLE

Le spazzole vanno sostituite dopo circa 100 ore di lavoro o se la loro lunghezza è inferiore a 5+6 mm.

ATTENZIONE - Per un corretto funzionamento dell'utensile sostituire sempre le spazzole a coppie e non singolarmente. Si raccomanda l'uso di ricambi originali Felisatti

ATTENZIONE - Dopo il montaggio delle nuove spazzole fare funzionare il motore per almeno 5 minuti a vuoto.

SOSTITUZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Controllare che le condizioni del cavo di alimentazione siano buone ed in caso contrario farlo sostituire presso un centro di assistenza autorizzato.

SOSTITUZIONE DELLE LAME

Per un perfetto funzionamento e la massima resa dell'utensile utilizzate solamente lame originali Felisatti. Per montare la lama, inserire il codolo della sega nel taglio posto nella parte inferiore del blocchetto posto sull'albero portasega, spingere la lama in alto fino in battuta e

bloccare, con l'apposita chiave, la vite a cava esagonale posta sul fianco del blocchetto stesso. La chiave esagonale è in dotazione alla macchina ed è infilata nel foro praticato nel canotto di aspirazione posto sul piatto di appoggio.

GARANZIA

Vedere le condizioni generali di validità della garanzia riportate sul foglietto allegato a queste istruzioni.

VALORI RELATIVI AI RUMORI E ALLE VIBRAZIONI

L'utensile è stato progettato e costruito per ridurre al minimo i rumori; ciononostante, in condizioni particolari il livello massimo di rumore nel locale di lavoro potrebbe essere superiore a 85 dB(A). In questo caso l'operatore deve proteggersi dal rumore eccessivo con l'impiego di protezioni per l'udito.

I livelli di rumore e di vibrazione della macchina, misurati secondo la norma EN 60745, giungono normalmente a:

Livello di pressione acustica = 90 dB(A)

Livello di potenza acustica = 101 dB(A)

Usare protezioni dell'udito!

Accelerazione di vibrazione = 4,0 m/s

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Es sind alle Anweisungen zu lesen. Bei Nichtbeachtung nachstehender Anweisungen kann es zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen kommen. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in allen untenstehenden Hinweisen bezieht sich auf die netz- (mit Kabel) oder batteriebetriebenen (drahtlos) Elektrowerkzeuge.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN!

1) Arbeitsbereich

a) **Arbeitsbereich sauber halten und gut ausleuchten.** Versperrte und dunkle Bereiche können zu Unfällen führen.

b) **Bei Explosionsgefahr, z.B. in unmittelbarer Nähe von Flüssigkeiten, Gas oder brennbarem Pulver, dürfen Elektrowerkzeuge nicht verwendet werden.** Die nämlich dadurch entstehenden Funken können Pulver oder Rauch entzünden.

c) **Kinder und Passanten bei Benutzen des Elektrowerkzeugs fernhalten.** Bei Ablenkung kann die Kontrolle des Elektrowerkzeugs verloren gehen.

2) Elektrosicherheit

a) **Der Stecker des Elektrowerkzeugs sollte zur Stromdose passen.** Stecker in keinem Fall ändern. Es sollten keine Steckeradapter bei geerdeten Elektrowerkzeugen verwendet werden. Bei nicht modifizierten Steckern und entsprechenden Stromdosen verringert sich die Stromschlaggefahr.

b) **Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Wohnküchen und Kühlschränken vermeiden!** Wenn der Körper die Erdung oder Masse berührt, ist die Stromschlaggefahr größer.

c) **Elektrowerze dürfen nicht dem Regen ausgesetzt werden und in feuchten Lokalen eingesetzt werden.** Bei Durchtreten von Wasser in ein Elektrowerkzeug wächst die Stromschlaggefahr.

d) **Kabel nicht mißhandeln.** Zum Tragen, Schleppen oder Herausziehen des Elektrowerkzeugs aus der Stromdose in keinem Fall das Kabel verwenden! Kabel von Wärmequellen, Öl, spitzen Kanten oder Bewegteilen entfernt halten. Beschädigte oder verdrehte Kabel erhöhen das Stromschlagrisiko.

e) **Bei Verwenden eines Elektrowerkzeugs im Freien sollte ein passend langes Kabel für den Einsatz im Freien verwendet werden.** Der Einsatz eines passenden Kabels mindert das Stromschlagrisiko.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Persönliche Sicherheit

a) **Sich niemals ablenken lassen.** Immer die Arbeit beaufsichtigen und aufmerksam vorgehen. Bei auftretender Müdigkeit und nach Einnahme von Drogen, Spirituosen oder Medikamenten das Elektrowerkzeug nicht betätigen. Die kleinste Zerstreuung beim Einsatz von Elektrowerkzeugen kann zu ernststen Verletzungen führen.

b) **Sicherheitsausrüstung verwenden! Stets einen Augenschutz tragen!** Der Einsatz passender Sicherheitsausrüstungen, wie Staubmasken, rutschfesten Sicherheitsschuhen, Sicherheitshelmen oder Ohrenschutzvorrichtungen vermindert die Verletzungsgefahr.

c) **Ungewollte Entzündungen vermeiden.** Sich vergewissern, daß der Schalter auf AUS steht, bevor er an das Stromnetz angeschlossen wird. Das Tragen der Elektrowerkzeuge mit dem Finger am Schalter oder das Verbinden derselben mit dem Stromnetz in eingeschalteter Stellung kann zu Unfällen führen.

d) **Einstellschlüssel vor Einschalten des Elektrowerkzeugs entfernen!** Sollte ein Schlüssel an einem Drehteil des Elektrowerkzeugs verbleiben, so kann dies zu Verletzungen führen.

e) **Gleichgewicht behalten! Position und Gleichgewicht beibehalten.** Dadurch läßt sich das Elektrowerkzeug bei unvorgesehenen Situationen besser kontrollieren.

f) **Passende Kleidung tragen! Niemals weite Kleidung oder Schmuck tragen.** Haare, Kleidung und Handschuh von Bewegteilen fernhalten. Weite Kleider, Schmuck oder Haare können sich an den Bewegteilen verfangen.

g) **Sollten Vorrichtungen zum Entfernen und Sammeln von Staub vorgesehen sein, die anzuschließen sind, sich vergewissern, daß diese sachgerecht verbunden und eingesetzt werden.** Diese Maßnahme kann die Risiken mindern, die mit dem Staub verbunden sind.

4) Einsatz und Wartung von Elektrowerkzeugen.

a) **Das Elektrowerkzeug nicht forcieren.** Ein Elektrowerkzeug verwenden, das der durchzuführenden Arbeit entspricht. Bei passendem Elektrowerkzeug läßt sich die Arbeit effizienter und sicherer durchführen, ohne die vorgesehenen Projektparameter überziehen zu müssen.

b) **Bei nicht korrekt funktionierendem Ein- und Ausschalter das Elektrowerkzeug nicht verwenden.** Jedes Elektrowerkzeug, das nicht kontrolliert werden kann und dessen Schalter gefährlich ist, sollte repariert werden.

c) **Vor Durchführen von Einstellungen, Auswechseln von Zubehör und Verstauen von Elektrowerkzeugen stets den Stecker vom Stromnetz entfernen.** Diese Sicherheitsmaßnahmen vermindern das Risiko eines ungewollten Starts des Elektrowerkzeugs.

d) **Unbenutzte Elektrowerkzeuge unzugänglich für Kinder aufbewahren.** Unerfahrene Personen und solche, die keine Kenntnis dieser Anweisungen haben, dürfen keinen Zugang zu den Elektrowerkzeugen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Elektrowerkzeuge warten! Nachprüfen, ob Elektrowerkzeuge einwandfrei funktionieren und ob sie klemmen bzw. auf mögliche Brüche oder sonstigen Zustände achten, die die Funktion der Elektrowerkzeuge beeinträchtigen können.** Bei Beschädigungen ist das Werkzeug vor dem Gebrauch zu reparieren! Viele Unfälle sind gerade vom schlechten Wartungszustand der Elektrowerkzeuge bedingt.

f) **Schneidegeräte sauber und scharf halten.** Schneidegeräte in gutem Wartungszustand und mit geschärften Kanten klemmen seltener und sind leicht zu kontrollieren.

g) **Elektrowerkzeuge, Zubehör, Bits etc. im Sinne dieser Anweisungen bzw. der für das jeweilige Werkzeug vorgesehenen Vorschriften behandeln, wobei die Arbeitsbedingungen und die vorgesehenen Arbeiten mitzuberücksichtigen sind.** Der Einsatz von Elektrowerkzeugen für zweckfremde Arbeiten können zu gefährlichen Situationen führen.

5) Kundendienst

a) Elektrowerkzeug nur von fachkundigen Technikern reparieren lassen. Dabei sollten stets nur identische Ersatzteile eingesetzt werden. Nur so ist eine dauerhafte Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.

WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, auch in der Bedienungsanleitung.

SAFE VERWENDUNG STICHSÄGE

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.

Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakht.

Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen sicher aufliegt. Ein verkantetes Sägeblatt kann brechen oder zum Rückschlag führen.

Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist. So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.

Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen oder einen Rückschlag verursachen.

Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab. Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.

Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.

Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber. Materialmischungen sind besonders gefährlich. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.

Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen. Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit beschädigtem Kabel. Berühren Sie das beschädigte Kabel nicht und ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Kabel während des Arbeitens beschädigt wird. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.



Non introdurre attrezzi elettrici nei rifiuti di casa!

Secondo la normativa europea 2002/96/CE in riferimento agli apparecchi elettrici ed elettronici e le leggi nazionali, gli apparecchi elettrici usurati devono essere raccolti separatamente e portati al riciclaggio, rispettando le norme ambientali.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Handelsname des Herstellers:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
Vollständige Anschrift des Herstellers:
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses,
s/n 17500 RIPOLL (Girona) SPANIEN
Name und Anschrift der Person (EU-ansässig),
die das technische Datenblatt ausgestellt hat:

Jordi Carbonell

Santiago López

Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n
17500 RIPOLL (Girona) SPANIEN

Produktname: **STICHSÄGEN**

Handelsname: **STICHSÄGEN**

Modell: **JS85/701, JS85/701VE, JS120/710VE**

Typ: Elektrowerkzeuge

Seriennummer: siehe Typenschild des Werkzeugs
Erfüllt alle zugehörigen Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EC.

Wir erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Produkte der Marke FELISATTI: **JS85/701, JS85/701VE, JS120/710VE**, die folgenden Normen und Standards erfüllen: EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

TECHNISCHE DATEN

EIGENSCHAFTEN	JS85/701VE	JS85/701VE	JS120/710VE
Schnittleistung: (mm)			
Holz	85	85	120
Leichtmetalle	20	20	20
Stahl	8	8	10
Gehrungsschnitte bis	45°	45°	45°
Spannung und Strom	± 230V/3A	± 230V/3A	± 230V/3,1A
Frequenz (Hz)	50	50	50
Leistungsaufnahme (W)	701	701	720
Hubzahl pro Minute	3000	300-3000	300-3000
Gewicht ca. (ohne Zubehör) nach EPTA Prozedur 01/2003	3	3	3

Die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen und Sicherheitsvorschriften sind genau zu befolgen.

Lesen Sie diese aufmerksam und zum Zwecke von möglichen Überprüfungen der Bauteile sollten sie stets mitgeführt werden.

Durch bestimmungsgemäße Verwendung und Beachtung der entsprechenden Wartungshinweise, kann die Lebensdauer der Maschine wesentlich verlängert werden.

Dieses Werkzeug ist nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Gebrauch vorgesehen. Jeglicher andere Gebrauch der Maschine ist untersagt!

Herstellungsdatum der Maschine auf einem Informationsschild, als Monat und Jahr.

ABBILDUNGEN

BESCHREIBUNG (Siehe entspr. Abbildungen)

- A. Motorgehäuse
- B. Betriebsschalter
- C. Hauptgriff
- D. Drehfuß
- E. Drehzahlregler
- F. Schutzschirm
- H. Seitliche Einstellstange
- I. Sperrtaste Dauerbetrieb
- L. Pendeleinstellung
- M. Schalter

ZWECK DIESES HANDBUCHES

Das vorliegende Handbuch wurde vom Hersteller erstellt und ist Bestandteil des Lieferumfangs der Maschine. Die darin enthaltenen Hinweise sind an den fachmännischen Arbeiter gerichtet. Das Handbuch definiert den Einsatzbereich der Maschine und enthält alle, für einen sicheren und korrekten Betrieb erforderlichen Hinweise; diese Anleitungen sind daher vor jeglichem Eingriff für Einstellung, Gebrauch oder Wartung sorgfältig durchzulesen. Das generelle Einhalten der vorliegenden Hinweise garantieren die Sicherheit für Personen und Maschine, die Wirtschaftlichkeit beim Einsatz und eine lange Haltbarkeit der Maschine selbst. Abbildungen und Zeichnungen dienen als Beispiele; Der Hersteller behält sich im Rahmen seiner konstanten Entwicklung und Erneuerung des Produkts, jederzeit das Recht vor, ohne Voranmeldung Änderungen anzubringen.

LIEFERUMFANG

1 Packung mit 3 Sägeblättern, Splitterschutzschirm, Spanschutzplatte, Sauganschluß, Sechskantschlüssel,

seitliche Einstellstange.

ZUBEHÖR

Das Zubehör und die entsprechenden Bestellnummer finden Sie in unseren Katalogen.

BETRIEBSSCHALTER

Durch den Betriebsschalter wird ein unbeabsichtigtes Einschalten Ihrer Pendelhubstichsäge verhindert; zusätzlich ist eine Sperposition vorgesehen: Hierzu die Hinweise unter Punkt 4.3 beachten.

SCHUTZSCHIRME

Ihre Pendelhubstichsäge wird mit einem transparenten Splitterschutzschirm **Während der Anwendung ist der Einsatz dieser Schutzvorrichtungen vorgeschrieben.**

FÜHRUNGSLEISTE

Ihre Pendelhubstichsäge wird mit einer Seitenführung für die Ausführung von Parallelschnitten geliefert.

PENDELBEWEGUNG

Für das Sägeblatt ist eine Pendelbewegung vorgesehen, wodurch jede Werkstoffart mit höchster Sicherheit und größter Leistungsfähigkeit bearbeitet werden kann.

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Siehe Anlage: Allgemeine Sicherheitsvorschriften.

Dieses Handbuch ist Bestandteil der Bedienungsanleitungen.

VERPACKUNG

Das erworbene Gerät, komplett mit Zubehör und Bedienungsanleitung wird im Karton (oder Metallkoffer) von geeigneten Abmessungen und Dicke geliefert, der zur Aufbewahrung vorgesehen ist.

INSTALLATION

Umweltbedingungen, Temperatur, Feuchtigkeit, Beleuchtung, sowie die korrekte Arbeitsposition Ihres Werkzeugs und die Reinhaltung des Arbeitsplatzes sind wichtige Faktoren für die persönliche Sicherheit und die Leistungsfähigkeit der Maschine. Wenn Sie diese Bedingungen berücksichtigen, erleichtern sie sich die Arbeit und haben größere Sicherheit.

ANSCHLUß AN DAS STROMNETZ

Vor Anschluß der Maschine an das Stromnetz, stets

überprüfen, ob dieses den im jeweiligen Land geltenden Vorschriften entspricht, und ob Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Bei Verwendung von Verlängerungen überprüfen, ob der Kabelquerschnitt für die Länge des Kabels geeignet ist. Werden aufwickelbare Verlängerungen verwendet, darauf achten, daß sie vollständig abgerollt werden, um Überhitzungen zu vermeiden.

ACHTUNG

Der Betriebsschalter dieser Maschinen besitzt eine Sperrtaste, um bei längerem Einsatz nicht ständig auf die Taste drücken zu müssen. Vor Einstecken des Steckers in die Steckdose sicherstellen, daß die Sperrtaste nicht eingeschaltet ist. Wenn die Maschine für längere Zeit nicht benutzt wird, die Sperrtaste immer außer Betrieb halten.

ARBEITSPLATZ

Das von Ihnen erworbene Gerät ist ein tragbares Elektrowerkzeug. Für seine Anwendung ist aufgrund seiner Bauweise, seines Gewichts und seiner Handlichkeit nur ein Bediener vorgesehen. Bei normaler Anwendung wird die Maschine vom Bediener mit beiden Händen festgehalten. Die Hände stets vom aufgesetzten Werkzeug fernhalten.

EINSTELLUNG

Das Werkzeug wird vor Auslieferung fabriksmäßig nach Standardkenngrößen voreingestellt. Bei Bedarf können bei den Ausführungen mit der Bezeichnung 'E' die Pendelbewegung und die Geschwindigkeit nachreguliert werden.

EINSTELLUNG DER PENDELBEWEGUNG (Abb. 1-2)

Bei dieser Bewegung wird das Sägeblatt während des Arbeitshubs gegen das Werkstück gedrückt, beim Rückhub hingegen löst sich das Sägeblatt vom Werkstoff, um das Ausscheiden der Späne zu erleichtern und die Erhitzung zu vermindern. Die Einstellung der Pendelbewegung kann auch bei laufender Maschine erfolgen:

Das Umschalten von Position '0' auf Position 'III' erfolgt über den Hebel L.

Um bei jedem Werkstoff die größte Arbeitsgeschwindigkeit und das beste Ergebnis zu erzielen, muß die geeignete Pendelbewegung angewendet werden.

- Bei Holz und weichen Synthetikmaterialien ist die größte Pendelbewegung nötig; daher den Regler auf Position 'III' stellen.

- Bei Stahl und harten Materialien darf das Sägeblatt nicht in das Material eingetrieben werden; daher muß die Pendelbewegung klein sein und der Regler auf Position '0' gestellt werden.

- Bei Materialien von mittlerer Härte, wie Aluminium oder Hartholz, kommen nach entsprechenden Tests die Positionen 'I' oder 'II' zur Anwendung.

Die angegebenen Werte sind Richtwerte und können je nach Stärke, Härtegrad und Faserrichtung des Werkstoffs sowie Zustand des Sägeblatts variieren.

EINSTELLUNG DER GESCHWINDIGKEIT

MODEL (JS 85/701VE, JS120/710VE)

Zur Optimierung der Maschinenleistung und um die maximale Leistungsfähigkeit auf allen Materialien zu erzielen, empfehlen wir mit elektronischer Geschwindigkeitssteuerung einzusetzen.

Der Regler ist ein gerändelter, orangefarbiger Knopf

(Abb. 1-2), der aus dem Maschinenkörper hervorsticht und von 1 - 6 numeriert ist.

Position 1 entspricht der Mindestgeschwindigkeit, die durch Drehen des Knopfes stufenlos bis auf die Höchstgeschwindigkeit 6 verstellt werden kann.

Es empfehlen sich die folgenden Geschwindigkeiten:

Niedrige Sägegeschwindigkeit für Glas, Keramik, Metall.

Mittlere Sägegeschwindigkeit für Kunststoff, Preßmaterial, Sperrholz.

Hohe Sägegeschwindigkeit für Hartholz, Weichholz und Spanplatten.

Wählen Sie die für Ihre Arbeit ideale Geschwindigkeit nach vorherigen Proben sorgfältig aus.

EINSTELLUNG DER AUFLAGE (Abb. 3)

Es können Gehrungsschnitte bis zu 45° ausgeführt werden.

Hierzu:

- Die Maschine umdrehen.

- Mit dem Steckstiftschlüssel die Innenkantschraube zur Befestigung der Auflage am Maschinenkopf lockern.

- Den gewünschten Winkel mit Hilfe der Stufenskala einstellen.

- Die Innenkantschraube wieder festziehen.

FUNKTION UND GEBRAUCH

Die strapazierfähigen und robusten Pendelhubstichsagen unserer Produktion zeichnen sich durch ihre bemerkenswerte Handlichkeit und Vielseitigkeit aus und eignen sich für kontinuierliche Sägearbeiten auf Holz, Aluminium, Kunststoff, Stahl, usw.

1. STARTEN

JS120/710VE (Abb.1)

Den Knopf nach vorn drücken und einklinken (Richtung I); in dieser Position ist der Schalter auf ON-Stellung verriegelt.

Achtung: Zur Entsperrung des Schalters den orangefarbenen Knopf auf Position 0 stellen.

JS85/701, JS85/701VE (Abb.2)

Den Schalterknopf drücken; um ihn auf ON-Stellung zu verriegeln, den Sperrknopf neben dem Schalter betätigen.

ACHTUNG: Um den Schalter aus der Verriegelung zu lösen, den Schalterknopf ganz eindrücken, wodurch sich der Sperrknopf automatisch ausklinkt.

2. HANDGRIFFE

JS120/710VE (Abb.1)

Der leicht umfaßbare Maschinenkörper ermöglicht eine optimale Führung des Werkzeugs. Durch den Handgriff am Maschinenkopf wird die Lenkbarkeit des Werkzeugs noch erhöht.

Achtung

Während des Betriebs muß die Maschine mit beiden Händen umfaßt werden.

JS85/701, JS85/701VE (Abb.2)

Diese Modelle haben einen Körper in "Bügeleisen"-Form, wodurch die Maschine sehr gut in der Hand liegt, unter jeder Betriebsbedingung ein optimales Gleichgewicht aufweist und unvergleichbar handlich ist.

Achtung

Durch die besondere Form des Maschinenkörpers können diese Maschinen auch mit nur einer Hand bedient werden. Zur größeren Sicherheit empfiehlt es

sich jedoch, während des Betriebs die Maschine mit beiden Händen zu umfassen.

VERWENDUNG

Die Maschine wird betriebsfertig geliefert, es muß lediglich das Sägeblatt aufgesteckt werden.

Während der Sägearbeit darauf achten, daß die Auflage stets auf dem Werkstück aufliegt.

Zur Erzielung einer guten Sägequalität und einer optimalen Leistung muß eine genaue Einstellung des Pendelausschlags und des Vorschubs, beide je nach Material, vorgenommen werden (z.B. Pendelausschlag '0' und langsamer Vorschub für das Sägen von Metall). Während des Sägens von Metallwerkstoffen empfiehlt es sich, etwas Öl auf die Sägelinie zu verteilen.

Bleche müssen immer auf einer ausreichend stabilen Unterlage aufliegen (Spanholz- oder Sperrholzplatte). Dadurch wird ein Mitziehen verhindert und die Elastizität des Materials aufgehoben.

Das Stromkabel so halten, daß es während der Arbeit nicht behindert oder mit dem Werkzeug in Berührung kommt.

Kleine Werkstücke müssen befestigt werden, so daß sie sich während der Arbeit nicht verschieben können (z.B. mit einer Klemme feststellen).

EINSCHNITTE

Bei diesen Arbeiten muß das Werkstück vorgelocht werden, um einen Ausgangspunkt zu bilden, von dem aus die Säge in Betrieb gesetzt werden kann. Das Sägeblatt kann auch direkt in das Werkstück eingeführt werden (nur bei Arbeiten auf Holz), aber dies sollte nur von erfahrenen Bedienern und ausschließlich unter Verwendung von kurzen Sägeblättern ausgeführt werden. Bei laufender Maschine wird das Sägeblatt mit einem Winkel von 55°-60° zum vorderen Rand der Auflage auf das Werkstück aufgelegt und vorsichtig und langsam auf das Material gedrückt. Achtung bei der ersten Arbeitsphase: Rückschläge oder plötzliche Überlastungen während des Kontakts des Sägeblatts mit dem Werkstück oder ein zu schnelles Eindringen des Sägeblatts in das Material können den Bruch des Sägeblatts bewirken. Das Eindringen darf nur bei Höchstgeschwindigkeit ausgeführt werden.

RUND- UND GEHRUNGSSCHNITTE BEI 45°

Für Rund- oder Formschnitte ist ein schmales Sägeblatt zu verwenden. Für Kreisschnitte die Einstellvorrichtung für Seitenschnitte umgekehrt verwenden, so daß die Spitze an deren Ende in der Mitte des auszuführenden Kreises liegt. Für Gehrungsschnitte bei 45° rechts oder links, die Auflageplatte neigen.

SEITENFÜHRUNG

Muß die Sägearbeit mit einem vorgegebenen Anschlagsabstand von 90° ausgeführt werden, kann die mitgelieferte Seitenführung H (Abb. 1-2) auf der Maschine installiert werden. Die Führungsleiste wird seitlich in die entsprechende Auflagenöffnung eingesetzt. Um den gewünschten Abstand zum Rand festzulegen, die Innenkantschraube im unteren Teil festziehen.

SPANSCHUTZPLATTE

Die Platte wird von unten in die Maschinenunterseite, wie auf der Abbildung gezeigt, eingeführt. Während des Sägens werden die Holzfasern gegen die Platte gepreßt, wodurch Risse und Grate vermieden werden. Die

Verwendung der Platte beschränkt sich auf rechtwinklige Schnitte.

SPANABSAUGUNG

Die Maschine verfügt über einen Sauganschluß, um den Arbeitsplatz sauber zu halten und staubfrei arbeiten zu können. Hierzu den Anschluß an den gerippten Schlauch eines Absaugers anschließen.

UNSACHGEMÄßER EINSATZ

Das von Ihnen erworbene Gerät darf nur für die in der Betriebsanleitung angegebenen Arbeiten eingesetzt werden. Jeder andere Einsatz ist ausdrücklich verboten.

WARTUNG

Eine regelmäßige Kontrolle erspart Ihnen Eingriffe der Wartung und hält die Maschine in gutem Arbeitszustand. Die Lager sind dauergeschmiert. Nach jeweils 100 Betriebsstunden ist es jedoch ratsam zu kontrollieren, ob die Schmierung im Kopf noch in gutem Zustand ist oder eventuell zu ersetzen ist. Der Motor muß während des Betriebs ausreichend gekühlt werden. Deshalb ist es zu vermeiden, die Hände auf die Ventilationsöffnungen zu legen. Die bewegliche Halterungsrolle des Sägeblatts muß von Zeit zu Zeit mit einigen Tropfen Öl geschmiert werden. Nach jedem Einsatz den Netzstecker ziehen und die Maschine sorgfältig reinigen.

ENTSORGUNG

Nach Ablauf der Betriebstüchtigkeit der Maschine oder wenn diese nicht mehr zu reparieren ist, muß das Gerät von dem dafür verantwortlichen Fachpersonal entsorgt werden. Auf keinen Fall darf das Gerät: - verworfen werden; - zu den festen Abfällen der städtischen Müllentsorgung beigegeben werden. - Wenden Sie sich gegebenenfalls an die entsprechenden Entsorgungsstellen.

AUSTAUSCH VON TEILENACHTUNG

- Vor jeglichem Ersatzteilwechsel den Netzstecker ziehen.

BÜRSTEN

Die Bürsten werden nach etwa 100 Betriebsstunden gewechselt oder wenn sie eine Länge von unter 5-6 mm erreicht haben.

ACHTUNG

- Für eine korrekte Funktion der Maschine müssen die Bürsten immer paarweise und nicht einzeln ausgetauscht werden. Stets Original-Ersatzteile von Felisatti verwenden.

ACHTUNG

- Nach Einbau der neuen Bürsten sollte man den Motor mind. 5 Minuten leerlaufen lassen.

AUSTAUSCH DES NETZKABELS

Das Netzkabel auf seinen Zustand überprüfen und bei Beschädigung durch einen autorisierten technischen Kundendienst ersetzen lassen.

AUSTAUSCH DER SÄGEBLÄTTER

Für eine korrekte Funktion und die maximale Leistungsfähigkeit des Werkzeugs stets nur Original-Sägeblätter von Felisatti verwenden. Zur Montage des Sägeblatts den Schaft der Säge in den Einschnitt im unteren Teil des Blocks auf der Sägewelle einsetzen, das Sägeblatt bis zum Anschlag nach oben drücken

und mit dem entsprechenden Schraubenschlüssel die Innensechskantschraube an der Blockseite feststellen. Der Sechskantschlüssel gehört zum Lieferumfang der Maschine und befindet sich in der Öffnung des Saugrohrs auf dem Auflageteller.

GARANTIE

Siehe allgemeine Garantiebedingungen, die dieser Betriebsanleitung als Anlage beigelegt werden.

GERÄUSCHUND VIBRATIONSWERTE

Das Werkzeug wurde für eine minimale Geräuscentwicklung konstruiert und gebaut. Unter besonderen Bedingungen jedoch kann das maximale Geräuschniveau im Arbeitsbereich 85 dBA überschreiten. In diesem Fall muß sich der Benutzer durch einen Gehörschutz schützen.

Die Schallund Vibrationswerte des Geräts gemäß der Norm EN 60745 liegen normalerweise bei:

Schalldruck = 90 dB(A)

Lautstärke = 101 dB(A)

Es muß ein Gehörschutz getragen werden!

Vibrationsbeschleunigung = 4,0 m/s²

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Прочтите все предупреждения и указания мер безопасности и все инструкции. Невыполнение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) серьезным повреждениям.

Сохраните все предупреждения и инструкции для того, чтобы можно было обращаться к ним в дальнейшем.

Термин «электрическая машина» используется для обозначения вашей машины с электрическим приводом, работающим от сети (снабженного шнуром), или машины с электрическим приводом, работающим от аккумуляторных батарей.

Бережное обращение с электроинструментом и соблюдение всех описанных ниже правил по уходу значительно продлят его срок эксплуатации.

Данный электроинструмент должен использоваться только по своему прямому назначению, предусмотренному настоящей инструкцией по эксплуатации.

Категорически запрещается любое другое применение электроинструмента.

1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

а) Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошее освещение. Если рабочее место загромождено или плохо освещено, это может привести к несчастным случаям.

б) Не следует эксплуатировать электрические машины во взрывоопасной среде (например, в присутствии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли). Машины с электрическим приводом являются источником искр, которые могут привести к возгоранию пыли или паров.

с) Не подпускайте детей и посторонних лиц к электрической машине в процессе её работы. Отвлечение внимания может привести к потере контроля.

2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

а) Штепсельные вилки электрических машин должны подходить под розетки. Никогда не изменяйте конструкцию штепсельной вилки каким-либо образом. Не используйте каких-либо переходников для машин с заземляющим проводом. Использование оригинальных вилок и соответствующих розеток уменьшит риск поражения электрическим током.

б) Не допускайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими, как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Существует повышенный риск поражения электрическим током, если Ваше тело заземлено.

с) Не подвергайте электрическую машину воздействию дождя и не держите ее во влажных условиях. Вода, попадая в электрическую машину, увеличивает риск поражения электрическим током.

д) Обращайтесь аккуратно со шнуром. Никогда не используйте шнур для переноса, перетаскивания электрической машины и вытягивания вилок из розетки. Исключите воздействие на электрическую машину тепла, масла, острых кромок или движущихся частей. Поврежденные или скрученные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.

е) При эксплуатации электрической машины на открытом воздухе пользуйтесь удлинителем, пригодным для использования на открытом воздухе. Применение удлинителя, предназначенного для использования на открытом воздухе, уменьшает риск

поражения электрическим током.

ф) Если нельзя избежать эксплуатации электрической машины во влажных условиях, используйте источник питания, снабженный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО уменьшает риск поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

а) Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электрических машин. Не пользуйтесь электрическими машинами, если Вы устали, находитесь под действием наркотических средств, алкоголя или лекарственных препаратов. Кратковременная потеря концентрации внимания при эксплуатации электрических машин может привести к серьезным повреждениям.

б) Пользуйтесь индивидуальными защитными средствами. Всегда надевайте средства для защиты глаз. Защитные средства – такие, как маски, предохраняющие от пыли, обувь, предохраняющая от скольжения, каска или средства защиты ушей, используемые в соответствующих условиях – уменьшают опасность получения повреждений.

с) Не допускайте случайного включения машин. Обеспечьте, чтобы выключатель находился в положении «Отключено» перед подсоединением к сети и (или) к аккумуляторной батарее при подъеме и переносе машин. Если при переносе машины палец находится на выключателе или происходит подключение к сети машины, у которой выключатель находится в положении «Включено», это может привести к несчастному случаю.

д) Перед включением машины удалите все регулировочные или гаечные ключи. Ключ, оставленный вблизи вращающихся частей машины, может привести к травмированию оператора.

е) При работе не пытайтесь дотянуться до чего-либо, всегда сохраняйте устойчивое положение. Это позволит обеспечить лучший контроль над машиной в неожиданных ситуациях.

ф) Одевайтесь надлежащим образом. Не носите свободной одежды или ювелирных изделий. Не приближайте свои волосы, одежду и перчатки к движущимся частям машины. Свободная одежда, ювелирные изделия и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

г) Если предусмотрены средства для подсоединения к оборудованию для отсоса и сбора пыли, обеспечьте их надлежащее присоединение и эксплуатацию. Сбор пыли может уменьшить опасности, связанные с пылью.

4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ МАШИНОЙ.

а) Не перегружайте электрическую машину. Используйте электрическую машину соответствующего назначения для выполнения необходимой Вам работы. Лучше и безопаснее выполнять электрической машиной ту работу, на которую она рассчитана.

б) Не используйте электрическую машину, если её выключатель неисправен (не включает или не выключает). Любая электрическая машина, которая не может управляться с помощью выключателя, представляет опасность и подлежит ремонту.

с) Отсоедините вилку от источника питания и (или) аккумуляторную батарею от электрической машины перед выполнением каких-либо регули-

ровок, технического обслуживания, замены принадлежностей или помещением её на хранение. Подобные превентивные меры безопасности уменьшают риск случайного включения машин.

d) Храните неработающую машину в месте, недоступном для детей, и не разрешайте лицам, не знакомым с машиной, использовать инструмент, предназначенный для работы с электроинструментом. Потребители и персонал должны быть предупреждены о том, что использование инструмента без надлежащей подготовки может привести к несчастным случаям.

e) Обеспечьте надлежащее обслуживание и ремонт электрических машин. Проверьте машину на предмет правильности соединения и закрепления движущихся частей, поломки деталей и иных несоответствий, которые могут повлиять на работу машины. В случае возникновения неисправности в проводке или других частях, исправление должно выполняться только квалифицированным специалистом. Если неисправность не устранена, использование машины может привести к повреждению или даже к летальному исходу. Храните режущие инструменты в безопасном месте и используйте их только для тех работ, для которых они предназначены. Не используйте инструменты для других целей, чем для тех, для которых они предназначены. Не используйте инструменты для работы с электроинструментом, если вы не уверены в их безопасности. Не используйте инструменты для работы с электроинструментом, если вы не уверены в их безопасности.

g) Избегайте контакта с электрическими кабелями, находящимися в состоянии напряжения или в непосредственной близости от них. Не используйте инструменты для работы с электроинструментом, если вы не уверены в их безопасности. Не используйте инструменты для работы с электроинструментом, если вы не уверены в их безопасности.

h) Перед началом работы с машиной убедитесь, что параметры питания соответствуют требованиям инструкции. Рабочие инструменты должны использоваться только для тех работ, для которых они предназначены.

Не используйте инструменты для работы с электроинструментом, если вы не уверены в их безопасности. Не используйте инструменты для работы с электроинструментом, если вы не уверены в их безопасности.

5) ОБСЛУЖИВАНИЕ

a) Ваша машина должна обслуживаться квалифицированным персоналом, использующим только оригинальные запасные части. Это обеспечит безопасность машины.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ ЛОБЗИКОМ

Следует удерживать машину за изолированные поверхности захвата, поскольку режущий инструмент при работе может прикоснуться к скрытой проводке или к кабелю машины.

При прикосновении режущего инструмента к находящемуся под напряжением проводу открытые металлические части ручной машины могут попасть под напряжение и вызвать поражение оператора электрическим током.

Подводите электроинструмент к детали только во включенном состоянии. В противном случае возникает опасность обратного удара при заклинивании рабочего инструмента в детали.

Следите за тем, чтобы при пилении опорная плита надежно прилегала к поверхности. Перекошенное пильное полотно может обломаться или привести к обратному удару.

По окончании рабочего процесса выключите электроинструмент и вытните пильное полотно из прорези только после остановки последнего. Таким образом, Вы предотвращаете обратный удар и можете уверенно выпустить электроинструмент из рук.

Машины ручные электрические, выпускаемые INTERSKOL Power Tools S.L., соответствуют требованиям технических регламентов:

- № TP TC 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»,
- № TP TC 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»,
- № TP TC 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

Копия сертификата соответствия находится на официальном сайте компании «FELISATTI» по адресу www.felisatti.pro

Сертификаты выданы органом по сертификации ООО «ЭЛМАШ», 141400 Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, 29.

Jordi Carbonell

Santiago López

Изготовитель INTERSKOL Power Tools S.L. (Ctra. de St. Joan de les Abadesses, s/n 17500 RIPOLL (Girona) SPAIN, Испания). Сделано в Испании.

Уполномоченным представителем и импортером INTERSKOL Power Tools S.L. на территории Таможенного союза является ЗАО «Интерскол», (Россия, 141400 Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, 29).
Тел. (495) 665-76-31
Тел. горячей линии 8-800-333-03-30
www.interskol.ru

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ХАРАКТЕРИСТИКИ	JS85/701	JS85/701VE	JS120/710VE
Наибольшая глубина пропила, мм по древесине по алюминию по стали	85 20 8	85 20 8	120 20 10
Наибольший угол наклона, градус	± 45°	± 45°	± 45°
Напряжение и ток	230V/3A	230V/3A	230V/3,1A
Частота тока, Гц	50	50	50
Номинальная потребляемая мощность, Вт	701	701	710
Частота двойных ходов штока на холостом ходу, мин ⁻¹	3000	300-3000	300-3000
Масса согласно процедуре ЕРТА 01/2003	3	3	3

Соблюдайте все правила по эксплуатации, изложенные в этой инструкции. Храните инструкцию в надежном месте. Инструкция должна находиться под рукой для консультаций во время ухода за электроинструментом.

Бережное обращение с электроинструментом и соблюдение правил по эксплуатации значительно продлит срок его эксплуатации.

Электроинструмент предназначен для эксплуатации при температуре окружающей среды от -10°C до +40°C, относительной влажности воздуха не более 80% и отсутствия прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запыленности воздуха.

Данный электроинструмент должен использоваться только по своему прямому назначению, предусмотренному настоящей инструкцией по эксплуатации.

Категорически запрещается любое другое применение электроинструмента.

Производитель гарантирует длительную и надежную работоспособность инструмента при правильном использовании и регулярном обслуживании. Тщательно следуйте инструкциям, содержащимся в этом руководстве в процессе эксплуатации инструмента.

Дата изготовления машины указана на информационной табличке, в формате месяца и год.

ВНЕШНИЙ ВИД

ОПИСАНИЕ (смотрите рисунки)

- A. Корпус двигателя
- B. Выключатель
- C. Рукоятка
- D. Поворотное основание
- E. Регулятор числа двойных ходов
- F. Защитный экран
- H. Направляющая линейка
- I. Кнопка фиксации выключателя
- L. Рычаг переключения хода подкачки
- M. Рычаг затворки.

ЦЕЛЬ ЭТОГО РУКОВОДСТВА

Это руководство составлялось изготовителем и является неотъемлемой частью инструмента.

Информация, содержащаяся в документе будет, необходима для профессиональных операторов.

Данное руководство определяет цели, для которых инструмент был создан и содержит

необходимую и достаточную информацию для правильного и безопасного его использования.

Поэтому мы рекомендуем тщательно ознакомиться с руководством, прежде чем приступить к работе, регулировке или обслуживанию данного инструмента.

Постоянное соблюдение инструкций содержащихся в руководстве, гарантирует безопасность оператора, сохранность и длительный срок эксплуатации Вашего инструмента.

Фотографии и рисунки приведены для иллюстрации информации данного руководства.

В связи с постоянной деятельностью по совершенствованию и модернизации инструмента изготовитель оставляет за собой право вносить в его конструкцию незначительные изменения, не отраженные в настоящем руководстве и не влияющие на эффективную и безопасную работу.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Готовое изделие,
- Линейка направляющая
- Центр циркульный
- Накладка на платформу
- Патрубок для пылесоса
- Инструкция по безопасности и руководство по эксплуатации

АКСЕССУАРЫ

Аксессуары можно заказать по каталогу, указав их порядковый номер.

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Выключатель, установленный на инструменте, позволяет фиксировать его в положении «Вкл.».

ЗАЩИТНЫЕ ЭКРАНЫ

Инструмент поставляется с прозрачным защитным экраном. Это устройство должно использоваться во время работы.

НАПРАВЛЯЮЩАЯ ЛИНЕЙКА

Для выполнения параллельных резов, инструмент поставляется с направляющей линейкой.

КОЛЕБАТЕЛЬНОЕ ДВИЖЕНИЕ

Для безопасной и эффективной распиловки любо-

го типа материала может быть выбрано колебательное движение пилки.

УПАКОВКА

Инструмент продается в картонной коробке, в которой находятся все необходимые для работы принадлежности и данное руководство. Эту упаковку необходимо сохранить, поскольку это окажется полезным для вашей работы.

УСТАНОВКА

Экологические условия, температура, влажность, освещение, правильная дислокация вашего инструмента и чистота места работы - важные условия для личной безопасности и работы инструмента. Эти факторы должны всегда быть под контролем для улучшения рабочих условий и гарантии безопасности.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Перед соединением инструмента к электрической сети удостоверьтесь, что напряжение и частота тока соответствуют данным, указанным на маркировочной табличке.

Если используете удлинитель, убедитесь, что он имеет соответствующее сечение провода, и длину.

Используя удлинитель, убедитесь, что он целиком раскручен во избежание перегрева.

Внимание! Выключатель на этом инструменте оснащен фиксатором, позволяющим работать инструментом в течение долгого времени без перерывов.

Перед тем, как вставить вилку в розетку, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено». При длительном хранении инструмента выключатель должен находиться в положении «выключено».

МЕСТО РАБОТЫ

Инструмент, который Вы купили, является портативным электрическим инструментом. Его форма, вес и маневренность позволяют работать им одному оператору.

Нормальное использование требует, чтобы одна из рук оператора была твердо расположена на основной рукоятке, а другая рука находилась на дополнительной рукоятке.

РЕГУЛИРОВКА

Инструмент уже отрегулирован согласно стандарту при поставке.

В случае необходимости на модели можно регулировать число двойных ходов.

РЕГУЛИРОВКА КОЛЕБАТЕЛЬНОГО ДВИЖЕНИЯ ПИЛКИ

Для повышения эффективности работы лобзика при выполнении грубых резов пилке придается дополнительное колебательное движение. Во время рабочего хода пилка прижимается к обрабатываемому материалу, а во время холостого хода пилка отводится от материала, что способствует удалению стружки и уменьшает перегрев инструмента. Регулировка колебательного движения пилки может быть выполнена во время работы лобзика. Величина амплитуды коле-

баний устанавливается рычагом L. На моделях может быть установлено четыре положения: «0» - «I» - «II» - «III». Для получения максимальной рабочей скорости на любом типе обрабатываемого материала необходимо правильно выбрать соответствующий режим колебания пилки. Для древесины и мягких синтетических материалов требуется максимальные колебания, поэтому регулятор должен быть установлен в положении соответствующем максимальной подкачке. Для стали и твердых материалов колебания должны быть минимальными, регулятор должен быть установлен в положении «0». Для материалов с промежуточной твердостью, таких как алюминий или твердая древесина нужно использовать положения «I» или «II». Данные рекомендации приблизительны и могут изменяться в зависимости от толщины, твердости, направлении волокон древесины и остроты пилки.

РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ (JS 85/701VE, JS 120/710VE)

Для улучшения рабочих характеристик машины и обеспечения максимальной эффективности обработки всех типов материалов на моделях установлен электронный блок регуляции скорости. Маховик регуляции скорости двойных ходов E имеет положения от 1 до 6. Минимальная скорость соответствует положению «1», максимальная – «6».

На малой скорости производят распиловку керамики, стали. Средняя скорость применяется для распиловки пластмассы и подобных материалов. Высокая скорость выбирается для обработки древесины и изделий из неё. Тщательно выбирайте нужную скорость резания, путем выполнения пробного реза.

РЕГУЛИРОВКА УГЛА НАКЛОНА ОСНОВАНИЯ

Для выполнения реза под углом (до $\pm 45^\circ$) поступайте следующим образом:

Передвиньте рычаг вправо, при помощи торцевого шестигранного ключа ослабьте винт крепления основания, поверните основание на требуемый угол, ориентируясь по градуированной шкале. Установите рычаг в исходное положение.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Электрические лобзики FELISATTI являются универсальными, прочными и маневренными машинами, идеальными для распиловки древесины, алюминия, пластмассы, стали и т.д.

1. ВКЛЮЧЕНИЕ (рис.1) JS120/710VE

Переместите переключатель вперед, пока он не займет положение «I» (Вкл.).

Внимание! Чтобы выключить машину переместите переключатель в положение «0» (Выкл.).

JS85/701, JS85/701VE (рис.2)

Включение/выключение лобзика осуществляется клавишей В выключателя. Конструкция выключателя предусматривает возможность его фиксации в положении «Вкл.» с помощью кнопки I.

Внимание! Чтобы выключить машину нажмите на клавишу В, кнопка фиксации отключится автоматически.

2. РУКОЯТКИ JS120/710VE (рис1)

Корпус этих моделей позволяет легко управлять инструментом. Дополнительная рукоятка, расположенная спереди машины, улучшает управляемость.

Внимание! Во время работы оператор должен удерживать инструмент двумя руками.

JS85/701, JS85/701VE(рис2)

Корпус этих моделей выполнен в виде «утога» и обеспечивает прекрасную сбалансированность и маневренность при работе.

Внимание! Учитывая специфическую форму корпуса, работать этой машиной можно одной рукой, но из соображения безопасности рекомендуем во время работы удерживать инструмент двумя руками.

ПРИМЕНЕНИЕ

Машина поставляется готовой к работе, единственной необходимой операцией является установка пилки в правильное положение. Во время пиления плотно прижимайте основание лобзика к обрабатываемому материалу. Чтобы получить пропилов высокого качества, выбирайте оптимальные режимы настройки инструмента, число двойных ходов, амплитуда «подкачки», скорость подачи должны быть точно отрегулированы, в зависимости от обрабатываемого материала. (Например: амплитуда «подкачки» - «0» и медленная скорость подачи должны применяться при распиловке металла). При распиловке металла советуем смазывать место пропила машинным маслом. Листовые материалы должны быть ровными и находиться на устойчивых плоских основаниях (древесно-стружечные плиты или столы из фанеры). Во время работы следите, чтобы кабель электропитания не попал в зону резания. Маленькие заготовки должны быть надежно закреплены.

ВЫПИЛИВАНИЕ ОТВЕРСТИЙ

Для этих работ в материале необходимо выполнить начальное отверстие для ввода пилки. Для деревянных заготовок пилка может непосредственно вставляться в материал, но эта операция должна выполняться опытным оператором с использованием коротких пилок. Наклоните основание лобзика на угол 55-60° к обрабатываемой заготовке относительно переднего края машины включите лобзик и осторожным медленным нажатием врежьтесь в заготовку. Первая фаза операции должна выполняться с особой осторожностью, удары и перегрузка двигателя во время первого контакта пилки с обрабатываемым материалом, а также чрезмерно быстрое проникновение пилки в материал, могут вызвать поломку полотна пилки. Врезание должно выполняться на максимальной частоте двойных ходов штока.

ВЫПИЛИВАНИЕ КРУГЛЫХ ОТВЕРСТИЙ И РЕЗКА ПОД УГЛОМ 45°

Для выпиливания круглых отверстий используют узкие пилки. Для выполнения этой операции используют перевернутую направляющую линейку, установив циркульный центр линейки в центр круга, который должен быть выпилен. Для выполнения реза под углом 45° поверните основание лобзика на угол 45° в ту или другую сторону.

ПИЛЕНИЕ ПАРАЛЛЕЛЬНО БАЗОВОЙ КРОМКИ

Если необходимо сделать пропил на некотором расстоянии от базовой кромки, используйте направляющую линейку Н. Направляющую линейку вставляют в специальные пазы в передней части основания лобзика и закрепляют винтом.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЫЛЕСОСА

Чтобы содержать рабочее место в чистоте, машина снабжена адаптером для подключения пылесоса.

Для этого подсоедините шланг пылесоса к переходнику.

НЕПОДХОДЯЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Функции и использование этого инструмента – исключительно те, которые обозначены в этом руководстве. **ЛЮБОЕ ДРУГОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА – ЗАПРЕЩЕНО!**

ЗАМЕНА ПИЛЬНОГО ПОЛОТНА

Для замены пилки переверните инструмент подвизиной платформой вверх, отодвиньте защитный экран в лево. Вставьте новое пильное полотно в щель крепления пилки на штоке зубьями вперед, чтобы задняя поверхность пилки попала в прорезь опорного ролика. установите защитный экран в исходное положение.

УТИЛИЗАЦИЯ

Когда инструмент отслужил свой срок и не подлежит восстановлению, его утилизируют согласно стандартным инструкциям страны, в которой он используется специальными службами по предписанным инструкциям.

В других обстоятельствах:

- Не выбрасывайте инструмент с бытовым мусором;
- Не располагайте в местах городской свалки;
- Обращайтесь в специальные центры вторичной переработки сырья.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

ВНИМАНИЕ!

До начала работ по обслуживанию и настройке электроинструмента отсоедините вилку шнура сети от штепсельной розетки. Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать электроинструмент и вентиляционные отверстия в чистоте.

Регулярно очищайте замок пилки. Для этого вынуть пилку из электроинструмента и слегка постучать инструментом по ровной поверхности. Сильное загрязнение электроинструмента может привести к неисправностям. Поэтому не пилите сильно пылящие материалы снизу или над головой.

При чрезвычайных эксплуатационных условиях при обработке металлов внутри электроинструмента возможно осаждение электропроводящей пыли.

Это может сильно повлиять на защитную изоляцию электроинструмента. В таких случаях рекомендуется использовать стационарную отсасывающую установку, часто продувать вентиляционные отверстия и включать электроинструмент через устройство защитного отключения (УЗО).

Время от времени смазывайте направляющий ролик 14 каплей масла. Регулярно проверяйте направляющий ролик 14. Изношенный ролик необходимо вовремя заменить.

В случае любого повреждения шнура питания немедленно выключите машину, аккуратно, не касаясь мест повреждения, отключите ее из электросети. За-

на шнура производится только персоналом уполномоченных мастерских.

В машинах используется шнур питания с креплением типа Y: его замену, если потребуется, в целях безопасности должен осуществить изготовитель или персонал уполномоченных ремонтных мастерских.

Хранение машины и транспортировка

Установленный срок хранения машины составляет 5 лет.

Во время установленного срока храните машину:

- при температуре окружающей среды от минус 50°C до плюс 40°C

- относительной влажности воздуха не более 80% при температуре плюс 20°C.

Транспортировку машины осуществляйте только в фирменной упаковке.

Перед упаковкой снимите рабочий инструмент, сверните и зафиксируйте шнур.

Условия транспортирования машин по климатическим факторам внешней среды соответствуют группе условий хранения 5 по ГОСТ 15150.

ЗАМЕНА ДЕТАЛЕЙ

ВНИМАНИЕ! При ремонте машины должны использоваться только оригинальные запасные части!

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Неисправность	Вероятная причина
При включении машины электродвигатель не работает (напряжение в сети имеется)	Неисправен выключатель или вилка Обрыв шнура питания или монтажных проводов. Неисправность вилки шнура питания Отсутствие контакта щеток с коллектором. Износ/повреждение щеток.
Образование кругового огня на коллекторе	Неисправность в обмотке якоря. Износ/«зависание» щеток.
Повышенный шум в редукторе	Износ/поломка зубчатых колес или подшипников редуктора.
При работе из вентиляционных окон появляется дым или запах горелой изоляции	Межвитковое замыкание обмоток якоря/статора.

ВНИМАНИЕ! Все виды ремонта и технического обслуживания машины должны производиться квалифицированным персоналом уполномоченных ремонтных мастерских.

ГАРАНТИЯ

Условия гарантии смотрите в гарантийном талоне, прилагаемом к этой инструкции по эксплуатации.

ШУМ И ВИБРАЦИЯ

При разработке данного инструмента особое внимание уделялось снижению уровня шума.

Несмотря на это, в некоторых случаях уровень шума на рабочем месте может достигнуть 85 дБА. В этой ситуации оператор должен использовать средства звуковой защиты.

Уровень шума и вибрации инструмента соответствует нормативам EN 60745 и имеет следующие номинальные параметры:

Акустическое давление = 90 дБ (А)

Акустический резонанс = 101 дБ (А)

Пользуйтесь средствами звуковой защиты!

Ускорение вибрации = 4,0 м/с²

Interskol Power Tools S.L.
Carretera de Sant Joan de les Abadesses s/n17500 RIPOLL, (Girona), SPAIN

Tel +34972700200

Fax +34972700554

e-mail: felisatti@interskol.es